

References

- Abeillé, A. (1993). *Les nouvelles syntaxes: Grammaires d'unification et analyse du français*. Paris: Armand Colin.
- Abeillé, A., & Clément, L. (2003). Annotation morpho-syntaxique. Les mots simples – Les mots composés. Corpus Le Monde. Technical report, LLF, Université Paris 7, Paris.
- Abeillé, A., Clément, L., & Toussnel, F. (2003). Building a treebank for French. In A. Abeillé (Ed.), *Treebanks: Building and using parsed corpora* (Text, speech and language technology, Vol. 20, chapter 10, pp. 165–187). Dordrecht: Kluwer Academic.
- Abney, S. (1994). Partial parsing. <http://www.vinartus.net/spa/publications.html>. Retrieved 7 Nov 2013. Tutorial given at ANLP-94, Stuttgart.
- Abney, S. (1996). Partial parsing via finite-state cascades. In *Proceedings of the ESSLLI'96 robust parsing workshop*, Prague.
- Agnäs, M.-S., Alshawi, H., Bretan, I., Carter, D., Ceder, K., Collins, M., Crouch, R., Digalakis, V., Ekholm, B., Gambäck, B., Kaja, J., Karlgren, J., Lyberg, B., Price, P., Pulman, S., Rayner, M., Samuelsson, C., & Svensson, T. (1994). Spoken language translator, first-year report. Research report R94:03, SICS, Kista.
- Aho, A. V., Sethi, R., & Ullman, J. D. (1986). *Compilers: Principles, techniques, and tools*. Reading: Addison-Wesley.
- Alexandersson, J. (1996). Some ideas for the automatic acquisition of dialogue structure. In S. LuperFoy, A. Nijholt, & G. V. van Zanten (Eds.), *Proceedings of the eleventh Twente workshop on language technology* (pp. 149–158). Enschede: Universiteit Twente.
- Allauzen, C., Riley, M., Schalkwyk, J., Skut, W., & Mohri, M. (2007). OpenFst: A general and efficient weighted finite-state transducer library. In J. Holub & J. Žďárek (Eds.), *12th international conference on implementation and application of automata (CIAA 2007)*, Prague, July 2007. Revised selected papers (Lecture notes in computer science, Vol. 4783, pp. 11–23). Berlin/Heidelberg/New York: Springer.
- Allemang, D., & Hendler, J. (2011). *Semantic web for the working ontologist: Effective modeling in RDFS and OWL* (2nd ed.). Waltham: Morgan Kaufmann.
- Allen, J. F. (1983). Maintaining knowledge about temporal intervals. *Communications of the ACM*, 26(11), 832–843.
- Allen, J. F. (1984). Towards a general theory of action and time. *Artificial Intelligence*, 23(2), 123–154.
- Allen, J. F. (1994). *Natural language understanding* (2nd ed.). Redwood City: Benjamin/Cummings.
- Allen, J. F., & Core, M. (1997). Draft of DAMSL: dialog annotation markup in several layers. Retrieved November 7, 2013, from <http://www.cs.rochester.edu/research/cisd/resources/damsl/>
- Allen, J. F., & Perrault, C. R. (1980). Analyzing intentions in utterances. *Artificial Intelligence*, 15(3), 143–178.

- Allen, J. F., Schubert, L. K., Ferguson, G., Heeman, P., Hwang, C. H., Kato, T., Light, M., Martin, N. G., Miller, B. W., Poesio, M., & Traum, D. R. (1995). The TRAINS project: A case study in building a conversational planning agent. *Journal of Experimental and Theoretical AI*, 7, 7–48.
- Alshawi, H. (Ed.). (1992). *The core language engine*. Cambridge, MA: MIT.
- Alshawi, H. (1996). Head automata and bilingual tiling: Translation with minimal representations. In *Proceedings of the 34th annual meeting on association for computational linguistics*, Santa Cruz (pp. 167–176).
- Andry, F. (1992). *Mise en œuvre de prédictions linguistiques dans un système de dialogue oral homme-machine coopératif*. PhD thesis, Université Paris Nord.
- Antworth, E. L. (1994). Morphological parsing with a unification-based word grammar. In *North Texas natural language processing workshop*, University of Texas at Arlington.
- Antworth, E. L. (1995). *User's guide to PC-KIMMO, version 2*. Dallas: Summer Institute of Linguistics.
- Apache OpenNLP Development Community. (2012). *Apache OpenNLP developer documentation*. The Apache Software Foundation, 1.5.2 ed.
- Appelt, D., Hobbs, J., Bear, J., Israel, D., Kameyama, M., & Tyson, M. (1993). SRI: Description of the JV-FASTUS system used for MUC-5. In *Fifth message understanding conference (MUC-5): Proceedings of a conference held in Baltimore* (pp. 221–235). San Francisco: Morgan Kaufmann.
- Apt, K. (1997). *From logic programming to Prolog*. London: Prentice Hall.
- Atkins, B. T. (Ed.). (1996). *Collins-Robert French-English, English-French dictionary*. New York/Paris: HarperCollins and Dictionnaires Le Robert.
- Auer, S., Bizer, C., Kobilarov, G., Lehmann, J., Cyganiak, R., & Ives, Z. (2007). DBpedia: A nucleus for a web of open data. In *The semantic web, proceedings of 6th international semantic web conference, 2nd Asian semantic web conference (ISWC 2007 + ASWC 2007)*, Busan (pp. 722–735). Springer.
- Austin, J. L. (1962). *How to do things with words*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Baeza-Yates, R., & Ribeiro-Neto, B. (2011). *Modern information retrieval: The concepts and technology behind search* (2nd ed.). New York: Addison-Wesley.
- Bagga, A., & Baldwin, B. (1998). Algorithms for scoring coreference chains. In *Proceedings of the linguistic coreference workshop at the first international conference on language resources and evaluation*, Granada (pp. 563–566).
- Ball, G., Ling, D., Kurlander, D., Miller, J., Pugh, D., Skelly, T., Stankosky, A., Thiel, D., Dantzych, M. V., & Wax, T. (1997). Lifelike computer characters: The Persona project at Microsoft research. In J. M. Bradshaw (Ed.), *Software agents* (pp. 191–222). Cambridge, MA: AAAI/MIT.
- Baumann, R. (1991). *PROLOG. Einführungskurs*. Stuttgart: Klett Schulbuch.
- Beesley, K. R., & Karttunen, L. (2003). *Finite state morphology*. Stanford: CSLI Publications.
- Bentley, J., Knuth, D., & McIlroy, D. (1986). Programming pearls. *Communications of the ACM*, 6(29), 471–483.
- Berkson, J. (1944). Application of the logistic function to bio-assay. *Journal of the American Statistical Association*, 39(227), 357–365.
- Bescherelle, M. (1980). *L'art de conjuguer*. Paris: Hatier.
- Bilange, E. (1992). *Dialogue personne-machine*. Paris: Hermès.
- Bird, S., Klein, E., & Loper, E. (2009). *Natural language processing with Python*. Sebastopol: O'Reilly Media.
- Bizer, C., Lehmann, J., Kobilarov, G., Auer, S., Becker, C., Cyganiak, R., & Hellmann, S. (2009). DBpedia—a crystallization point for the web of data. *Journal of Web Semantics*, 7, 154–165.
- Björkelund, A., Bohnet, B., Hafdell, L., & Nugues, P. (2010). A high-performance syntactic and semantic dependency parser. In *Coling 2010: Demonstration volume*, Beijing, (pp. 33–36). Coling 2010 Organizing Committee.

- Björkelund, A., Hafdell, L., & Nugues, P. (2009). Multilingual semantic role labeling. In *Proceedings of the thirteenth conference on computational natural language learning (CoNLL-2009)*, Boulder, (pp. 43–48).
- Björkelund, A., & Nugues, P. (2011). Exploring lexicalized features for coreference resolution. In *Proceedings of the 15th conference on computational natural language learning (CoNLL-2011): Shared task*, Portland (pp. 45–50).
- Black, E., Abney, S., Flickenger, D., Gdaniec, C., Grishman, R., Harrison, P., Hindle, D., Ingria, R., Jelinek, F., Klavans, J., Liberman, M., Marcus, M., Roukos, S., Santorini, B., & Strzalkowski, T. (1991). A procedure for quantitatively comparing the syntactic coverage of English grammars. In *Speech and natural language: Proceedings of a workshop*, Pacific Grove (pp. 306–311). San Mateo: DARPA/Morgan Kaufmann.
- Blackburn, P., & Bos, J. (2005). *Representation and inference for natural language. A first course in computational semantics*. Stanford: CSLI Publications.
- Boizumault, P. (1988). *Prolog, l'implantation*. Paris: Masson.
- Boizumault, P. (1993). *The implementation of Prolog*. Princeton: Princeton University Press.
- Boscovich, R. J. (1770). *Voyage astronomique et géographique dans l'État de l'Église*. Paris: N. M. Tilliard.
- Boser, B., Guyon, I., & Vapnik, V. (1992). A training algorithm for optimal margin classifiers. In *Proceedings of the fifth annual workshop on computational learning theory*, Pittsburgh (pp. 144–152). ACM.
- Boyer, M. (1988). Towards functional logic grammars. In V. Dahl & P. Saint-Dizier (Eds.), *Natural language understanding and logic programming, II* (pp. 45–61). Amsterdam: North-Holland.
- Brants, S., Dipper, S., Hansen, S., Lezius, W., & Smith, G. (2002). The TIGER treebank. In *Proceedings of the first workshop on treebanks and linguistic theories*, Sozopol.
- Brants, T., Popat, A. C., Xu, P., Och, F. J., & Dean, J. (2007). Large language models in machine translation. In *Proceedings of the 2007 joint conference on empirical methods in natural language processing and computational natural language learning*, Prague (pp. 858–867).
- Bratko, I. (2012). *Prolog programming for artificial intelligence* (4th ed.). Harlow: Addison-Wesley.
- Brill, E. (1995). Transformation-based error-driven learning and natural language processing: A case study in part-of-speech tagging. *Computational Linguistics*, 21(4), 543–565.
- Brin, S., & Page, L. (1998). The anatomy of a large-scale hypertextual web search engine. *Computer Networks*, 30(1–7), 107–117. Proceedings of WWW7.
- Bröker, N. (1998). How to define a context-free backbone for DGs: Implementing a DG in the LFG formalism. In S. Kahane & A. Polguère (Eds.), *Processing of dependency-based grammars. Proceedings of the workshop COLING-ACL*, Montréal (pp. 29–38).
- Brown, P. F., Della Pietra, S. A., Della Pietra, V. J., & Mercer, R. L. (1993). The mathematics of statistical machine translation: Parameter estimation. *Computational Linguistics*, 19(2), 263–311.
- Brown, P. F., Della Pietra, V. J., deSouza, P. V., Lai, J. C., & Mercer, R. L. (1992). Class-based *n*-gram models of natural language. *Computational Linguistics*, 18(4), 467–489.
- Buchholz, S., & Marsi, E. (2006). CoNLL-X shared task on multilingual dependency parsing. In *Proceedings of the tenth conference on computational natural language learning (CoNLL-X)*, New York City (pp. 149–164). Association for Computational Linguistics.
- Bühler, K. (1934). *Sprachtheorie. Die Darstellungsfunktion der Sprache*. Jena: Verlag von Gustav Fischer.
- Bühler, K. (1982). *Sprachtheorie. Die Darstellungsfunktion der Sprache*. Stuttgart: UTB. First edition 1934.
- Bunescu, R., & Paşca, M. (2006). Using encyclopedic knowledge for named entity disambiguation. In *Proceedings of the 11th conference of the European chapter of the association for computational linguistics*, Trento (pp. 9–16). Association for Computational Linguistics.
- Burke, E., & Foxley, E. (1996). *Logic and its applications*. London: Prentice Hall.

- Busa, R. (1974). *Index Thomisticus: Sancti Thomae Aquinatis operum omnium indices et concordantiae in quibus verborum omnium et singulorum formae et lemmata cum suis frequentis et contextibus variis modis referuntur*. Stuttgart-Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog.
- Busa, R. (1996). *Thomae Aquinatis Opera omnia cum hypertextibus in CD-ROM*. Milan: Editoria Elettronica Editel.
- Busa, R. (2009). From punched cards to treebanks: 60 years of computational linguistics. In *Website of the eighth international workshop on treebanks and linguistic theories*, Milan.
- Candito, M., Crabbé, B., Denis, P., & Guérin, F. (2009). Analyse syntaxique du français: Des constituants aux dépendances. In *TALN 2009*, Senlis.
- Carberry, S. (1990). *Plan recognition in natural language dialogue*. Cambridge, MA: MIT.
- Carlberger, J., Domeij, R., Kann, V., & Knutsson, O. (2004). The development and performance of a grammar checker for Swedish: A language engineering perspective. Technical report, Kungliga Tekniska högskolan, Stockholm.
- Carlberger, J., & Kann, V. (1999). Implementing an efficient part-of-speech tagger. *Software – Practice and Experience*, 29(2), 815–832.
- Carlson, L., Marcu, D., & Okurowski, M. (2003). Building a discourse-tagged corpus in the framework of rhetorical structure theory. In *Current and new directions in discourse and dialogue* (Text, speech and language technology, Vol. 22, pp. 85–112). Dordrecht: Springer.
- Carreras, X. (2007). Experiments with a higher-order projective dependency parser. In *Proceedings of the CoNLL shared task session of EMNLP-CoNLL*, Prague (pp. 957–961).
- Cauchy, A. (1847). Méthode générale pour la résolution des systèmes d'équations simultanées. *Comptes Rendus de l'Académie des Sciences de Paris*, 25, 536–538.
- Chang, C.-C., & Lin, C.-J. (2011). LIBSVM: A library for support vector machines. *ACM Transactions on Intelligent Systems and Technology*, 2, 27:1–27:27.
- Chanod, J.-P. (1994). Finite-state composition of French verb morphology. Technical report MLTT-005, Rank Xerox Research Centre, Grenoble.
- Charniak, E. (1993). *Statistical language learning*. Cambridge, MA: MIT.
- Charniak, E. (1997a). Statistical parsing with a context-free grammar and word statistics. In *Proceedings of the fourteenth national conference on artificial intelligence*, Providence. Menlo Park: AAAI/MIT.
- Charniak, E. (1997b). Statistical techniques for natural language parsing. *AI Magazine*, 18, 33–44.
- Charniak, E. (2000). A maximum-entropy-inspired parser. In *Proceedings of the first meeting of the North American chapter of the ACL*, Seattle (pp. 132–139).
- Charniak, E., Goldwater, S., & Johnson, M. (1998). Edge-based best-first chart parsing. In *Proceedings of the sixth workshop on very large corpora*, Montréal (pp. 127–133).
- Chen, S. F., & Goodman, J. (1998). An empirical study of smoothing techniques for language modeling. Technical report TR-10-98, Harvard University, Cambridge, MA.
- Chervel, A. (1979). Rhétorique et grammaire: Petite histoire du circonstanciel. *Langue française*, 41, 5–19.
- Chinchor, N. (1997). MUC-7 named entity task definition. Technical report, Science Applications International Corporation. Cited November 2, 2005, from www.itl.nist.gov/iaui/894.02/related_projects/muc/proceedings/ne_task.html
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic structures*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on government and binding*. Dordrecht: Foris.
- Christiansen, T., Foy, B. D., Wall, L., & Orwant, J. (2012). *Programming Perl* (4th ed.). Sebastopol: O'Reilly Media.
- Chrupała, G. (2006). Simple data-driven context-sensitive lemmatization. In *Proceedings of SEPLN*, Zaragoza.
- Church, A. (1941). *The calculi of lambda-conversion*. Princeton: Princeton University Press.
- Church, K. W. (1988). A stochastic parts program and noun phrase parser for unrestricted text. In *Proceedings of the second conference on applied natural language processing*, Austin (pp. 136–143). ACL.
- Church, K. W., & Hanks, P. (1990). Word association norms, mutual information, and lexicography. *Computational Linguistics*, 16(1), 22–29.

- Church, K. W., & Mercer, R. L. (1993). Introduction to the special issue on computational linguistics using large corpora. *Computational Linguistics*, 19(1), 1–24.
- Civit Torruella, M. (2002). Guía para la anotación morfológica del corpus CLiC–TALP (versión 3). Technical report, Universitat Politècnica de Catalunya, Barcelona.
- Clarkson, P. R., & Rosenfeld, R. (1997). Statistical language modeling using the CMU-Cambridge toolkit. In *Proceedings ESCA Eurospeech*, Rhodes.
- Clocksink, W. F., & Mellish, C. S. (2003). *Programming in Prolog: Using the ISO standard* (5th ed.). Berlin/Heidelberg/New York, Springer.
- Collins, M. J. (1996). A new statistical parser based on bigram lexical dependencies. In *Proceedings of the 34th annual meeting of the association for computational linguistics*, Santa Cruz (pp. 184–191).
- Collins, M. J. (1999). *Head-driven statistical models for natural language parsing*. PhD thesis, University of Pennsylvania.
- Collins, M. J. (2002). Discriminative training methods for hidden Markov models: Theory and experiments with perceptron algorithms. In *Proceedings of the 2002 conference on empirical methods in natural language processing*, Prague (pp. 1–8).
- Colmerauer, A. (1970). Les systèmes-Q ou un formalisme pour analyser et synthétiser des phrases sur ordinateur. Publication interne 43, Département d’informatique, Université de Montréal.
- Colmerauer, A. (1978). Metamorphosis grammars. In L. Bolc (Ed.), *Natural language communication with computers* (Lecture notes in computer science, Vol. 63, pp. 133–189). Berlin/Heidelberg/New York: Springer.
- Colmerauer, A. (1982). An interesting subset of natural language. In K. L. Clark & S. Tärnlund (Eds.), *Logic programming* (pp. 45–66). London: Academic.
- Colmerauer, A., Kanoui, H., Pasero, R., & Roussel, P. (1972). Un système de communication en français. Rapport préliminaire de fin de contrat IRIA, Groupe Intelligence Artificielle, Faculté des Sciences de Luminy, Université d’Aix-Marseille II.
- Colmerauer, A., & Roussel, P. (1996). The birth of Prolog. In T. J. Bergin & R. G. Gibson (Eds.), *History of programming languages II*. New York: ACM/Reading: Addison-Wesley.
- Constant, P. (1991). *Analyse syntaxique par couches*. Thèse de doctorat, École Nationale Supérieure des Télécommunications, Paris.
- Cooper, D. (1999). Corpora: KWIC concordances with Perl. CORPORA mailing list archive, Concordancing thread.
- Corbett, E. P. J., & Connors, R. J. (1999). *Classical rhetoric for the modern student* (4th ed.). New York, Oxford University Press.
- Corston-Oliver, S. (1998). *Computing representations of the structure of written discourse*. PhD thesis, Linguistics Department, the University of California, Santa Barbara.
- Cortes, C., & Vapnik, V. (1995). Support-vector networks. *Machine Learning*, 20(3), 273–297.
- Coulthard, M. (1985). *An introduction to discourse analysis* (2nd ed.). Harlow: Longman.
- Covington, M. A. (1989). GULP 2.0, an extension of Prolog for unification-based grammar. Research report AI-1989-01, Artificial Intelligence Programs, University of Georgia.
- Covington, M. A. (1990). Parsing discontinuous constituents in dependency grammar. *Computational Linguistics*, 16(4), 234–236.
- Covington, M. A. (1994a). Discontinuous dependency parsing of free and fixed word order: Work in progress. Research report AI-1994-02, Artificial Intelligence Programs, The University of Georgia.
- Covington, M. A. (1994b). *Natural language processing for Prolog programmers*. Upper Saddle River: Prentice Hall.
- Covington, M. A. (2001). A fundamental algorithm for dependency parsing. In *Proceedings of the 39th annual ACM Southeast conference*, Athens (pp. 95–102). Version with corrections: Retrieved October 25, 2013, from <http://www.ai.uga.edu/mc/dgpacmcorr.pdf>
- Covington, M. A., Nute, D., & Vellino, A. (1997). *Prolog programming in depth*. Upper Saddle River: Prentice Hall.
- Cozannet, A. (1992). A model for task driven oral dialogue. In *Proceedings of the second international conference on spoken language processing (ICSLP)*, Banff (pp. 1451–1454).

- Crystal, D. (1997). *The Cambridge encyclopedia of language* (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Cucerzan, S. (2007). Large-scale named entity disambiguation based on wikipedia data. In *Proceedings of the 2007 joint conference on empirical methods in natural language processing and computational natural language learning*, Prague (pp. 708–716). Association for Computational Linguistics.
- Cull, R. (1840). *Garrick's mode of reading the liturgy of the church of England*. London: John W. Parker.
- d'Arc, S. J. (Ed.). (1970). *Concordance de la Bible, Nouveau Testament*. Paris: Éditions du Cerf – Desclées De Brouwer.
- Davidson, D. (1966). The logical form of action sentences. In N. Rescher (Ed.), *The logic of decision and action*. Pittsburgh: University of Pittsburgh Press.
- Davis, M., & Whistler, K. (2009). Unicode collation algorithm. Unicode technical standard 10, The Unicode Consortium. Version 5.2.
- de la Briandais, R. (1959). File searching using variable length keys. In *Proceedings of the Western joint computer conference*, San Francisco (pp. 295–298). AFIPS.
- Delahaye, J.-P. (1986). *Outils logiques pour l'intelligence artificielle*. Paris: Eyrolles.
- Deransart, P., Ed-Djali, A. A., & Cervoni, L. (1996). *Prolog: The standard, reference manual*. Berlin/Heidelberg/New York: Springer.
- Dermatas, E., & Kokkinakis, G. K. (1995). Automatic stochastic tagging of natural language texts. *Computational Linguistics*, 21(2), 137–163.
- Domergue, U. (1782). *Grammaire française simplifiée, Nouvelle édition*. Paris: Durand.
- Ducrot, O., & Schaeffer, J.-M. (Eds.). (1995). *Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Paris: Éditions du Seuil.
- Dunning, T. (1993). Accurate methods for the statistics of surprise and coincidence. *Computational Linguistics*, 19(1), 61–74.
- Dutoit, D. (1992). A set-theoretic approach to lexical semantics. In *Proceedings of the 15th international conference on computational linguistics, COLING-92*, Nantes (Vol. III, pp. 982–987).
- Earley, J. C. (1970). An efficient context-free parsing algorithm. *Communications of the ACM*, 13(2), 94–102.
- Eckert, W. (1996). *Gesprochener Mensch-Machine-Dialog*. Aachen: Shaker Verlag.
- Einarsson, J. (1976). Talbankens skriftspråkskonkordans. Technical report, Lund University, Institutionen för nordiska språk, Lund.
- Eisner, J. (1996). Three new probabilistic models for dependency parsing: An exploration. In *Proceedings of the 16th international conference on computational linguistics (COLING-96)*, Copenhagen (pp. 340–345).
- Eisner, J. (2000). Bilexical grammars and their cubic-time parsing algorithms. In H. C. Bunt & A. Nijholt (Eds.), *Advances in probabilistic and other parsing technologies* (pp. 29–62). Kluwer Academic Publishers.
- Ejerhed, E. (1988). Finding clauses in unrestricted text by finitary and stochastic methods. In *Second conference on applied natural language processing*, Austin (pp. 219–227). ACL.
- Ejerhed, E., Källgren, G., Wennstedt, O., & Åström, M. (1992). The linguistic annotation system of the Stockholm-Umeå corpus project. Technical report 33, Department of General Linguistics, University of Umeå.
- El Guedj, P.-O. (1996). *Analyse syntaxique par charts combinant règles de dépendance et règles syntagmatiques*. PhD thesis, Université de Caen.
- Estoup, J.-B. (1912). *Gammes sténographiques: Recueil de textes choisis pour l'acquisition méthodique de la vitesse* (3e ed.). Paris: Institut sténographique.
- Fan, R.-E., Chang, K.-W., Hsieh, C.-J., Wang, X.-R., & Lin, C.-J. (2008). LIBLINEAR: A library for large linear classification. *Journal of Machine Learning Research*, 9, 1871–1874.
- Fan, J., Kalyanpur, A., Gondek, D. C., & Ferrucci, D. A. (2012). Automatic knowledge extraction from documents. *IBM Journal of Research and Development*, 56(3.4), 5:1–5:10.

- Fano, R. M. (1961). *Transmission of information: A statistical theory of communications*. New York: MIT.
- Fellbaum, C. (Ed.). (1998). *WordNet: An electronic lexical database (language, speech and communication)*. Cambridge, MA: MIT.
- Ferrucci, D. A. (2012). Introduction to “This is Watson”. *IBM Journal of Research and Development*, 56(3.4), 1:1–1:15.
- Fikes, R., & Nilsson, N. (1971). STRIPS: A new approach to the application of theorem proving to problem solving. *Artificial Intelligence*, 2(3/4), 189–208.
- Fillmore, C. J. (1968). The case for case. In E. Bach & R. T. Harms (Eds.), *Universals in linguistic theory*, (pp. 1–88). New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Fillmore, C. J. (1976). Frame semantics and the nature of language. *Annals of the New York Academy of Sciences: Conference on the Origin and Development of Language and Speech*, 280, 20–32.
- Finkel, J. R., Grenager, T., & Manning, C. (2005). Incorporating non-local information into information extraction systems by Gibbs sampling. In *Proceedings of the 43rd annual meeting of the association for computational linguistics (ACL 2005)*, Ann Arbor (pp. 363–370).
- Francis, W. N., & Kucera, H. (1982). *Frequency analysis of English usage*. Boston: Houghton Mifflin.
- Franz, A. (1996). *Automatic ambiguity resolution in natural language processing: An empirical approach* (Lecture notes in artificial intelligence, Vol. 1171). Berlin/Heidelberg/New York: Springer.
- Franz, A., & Brants, T. (2006). All our n-gram are belong to you. Retrieved November 7, 2013, from <http://googleresearch.blogspot.se/2006/08/all-our-n-gram-are-belong-to-you.html>
- Frege, G. (1879). *Begriffsschrift: Eine der arithmetischen nachgebildete Formelsprache des reinen Denkens*. Halle: Verlag von Louis Nebert.
- Friedl, J. E. F. (2006). *Mastering regular expressions* (3rd ed.). Sebastopol: O’Reilly Media.
- Fromkin, V. (Ed.). (2000). *Linguistics: An introduction to linguistic theory*. Oxford: Blackwell.
- Fromkin, V., Rodman, R., & Hyams, N. (2010). *An introduction to language* (9th ed.). Boston: Wadsworth, Cengage Learning.
- Frühwirth, T. (1998). Theory and practice of constraint handling rules. *Journal of Logic Programming*, 37(1–3), 95–138.
- Gagnon, M., & Lapalme, G. (1996). From conceptual time to linguistic time. *Computational Linguistics*, 22(1), 91–127.
- Gal, A., Lapalme, G., & Saint-Dizier, P. (1989). *Prolog pour l’analyse automatique du langage naturel*. Paris: Eyrolles.
- Gal, A., Lapalme, G., Saint-Dizier, P., & Somers, H. (1991). *Prolog for natural language processing*. Chichester: Wiley.
- Gale, W. A., & Church, K. W. (1993). A program for aligning sentences in bilingual corpora. *Computational Linguistics*, 19(1), 75–102.
- Galton, F. (1886). Regression towards mediocrity in hereditary stature. *Journal of the Anthropological Institute*, 15, 246–263.
- Gazdar, G., & Mellish, C. (1989). *Natural language processing in Prolog: An introduction to computational linguistics*. Wokingham: Addison-Wesley.
- Gendner, V., Illouz, G., Jardino, M., Monceaux, L., Paroubek, P., Robba, I., & Vilnat, A. (2003). PEAS, the first instantiation of a comparative framework for evaluating parsers of French. In *Proceedings of the research note sessions of the 10th conference of the European chapter of the association for computational linguistics (EACL’03)*, Budapest (Vol. 2, pp. 95–98).
- Giannesini, F., Kanoui, H., Pasero, R., & van Caneghem, M. (1985). *Prolog*. Paris: Interéditions.
- Giménez, J., & Márquez, L. (2004). SVMTool: A general POS tagger generator based on support vector machines. In *Proceedings of the 4th international conference on language resources and evaluation (LREC’04)*, Lisbon (pp. 43–46).
- Godart-Wendling, B., Ildefonse, F., Pariente, J.-C., & Rosier, I. (1998). Penser le principe de compositionnalité: éléments de réflexion historiques et épistémologiques. *Traitement automatique des langues*, 39(1), 9–34.

- Godéreaux, C., Diebel, K., El Guedj, P.-O., Revolta, F., & Nugues, P. (1996). An interactive spoken dialog interface to virtual worlds. In J. H. Connolly & L. Pemberton (Eds.), *Linguistic concepts and methods in CSCW* (Computer supported cooperative work, chapter 13, pp. 177–200). Berlin/Heidelberg/New York: Springer.
- Godéreaux, C., El Guedj, P.-O., Revolta, F., & Nugues, P. (1998). Ulysse: An interactive, spoken dialogue interface to navigate in virtual worlds. Lexical, syntactic, and semantic issues. In J. Vince & R. Earnshaw (Eds.), *Virtual worlds on the Internet* (chapter 4, pp. 53–70, 308–312). Los Alamitos: IEEE Computer Society.
- Good, I. J. (1953). The population frequencies of species and the estimation of population parameters. *Biometrika*, 40(16), 237–264.
- Gosselin, L. (1996). *Sémantique de la temporalité en français: Un modèle calculatoire et cognitif du temps et de l'aspect*. Louvain-la-Neuve: Duculot.
- Graham, S. L., Harrison, M. A., & Ruzzo, W. L. (1980). An improved context-free recognizer. *ACM Transactions on Programming Languages and Systems*, 2(3), 415–462.
- Grefenstette, G., & Tapanainen, P. (1994). What is a word, what is a sentence? Problems of tokenization. MLTT technical report 4, Xerox.
- Grosz, B. J., Joshi, A. K., & Weinstein, S. (1995). Centering: A framework for modeling the local coherence of discourse. *Computational Linguistics*, 21(2), 203–225.
- Grosz, B. J., & Sidner, C. L. (1986). Attention, intention, and the structure of discourse. *Computational Linguistics*, 12(3), 175–204.
- Habermas, J. (1988). *Nachmetaphysisches Denken*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- Haegeman, L., & Guéron, J. (1999). *English grammar: A generative perspective* (Number 14 in Blackwell textbooks in linguistics). Malden: Blackwell.
- Halácsy, P., Kornai, A., & Oravecz, C. (2007). HunPos – an open source trigram tagger. In *Proceedings of the 45th annual meeting of the association for computational linguistics companion volume proceedings of the demo and poster sessions*, Prague (pp. 209–212).
- Hall, M., Frank, E., Holmes, G., Pfahringer, B., Reutemann, P., & Witten, I. H. (2009). The WEKA data mining software: An update. *SIGKDD Explorations*, 11(1), 10–18.
- Harper, M. H., Hockema, S. A., & White, C. M. (1999). Enhanced constraint dependency grammar parsers. In *Proceedings of the IASTED international conference on artificial intelligence and soft computing*, Honolulu.
- Harris, Z. (1962). *String analysis of sentence structure*. The Hague: Mouton.
- Harris, R., & Taylor, T. J. (1997). *Landmarks in linguistic thought, the Western tradition from Socrates to Saussure* (2nd ed.). London: Routledge.
- Hastie, T., Tibshirani, R., & Friedman, J. (2009). *The elements of statistical learning: Data mining, inference, and prediction* (2nd ed.). New York: Springer.
- Hausser, R. (2000). *Grundlagen der Computerlinguistik. Mensch-Maschine-Kommunikation in natürlicher Sprache*. Berlin/Heidelberg/New York: Springer.
- Hausser, R. (2014). *Foundations of computational linguistics. Human-computer communication in natural language* (3rd ed.). Berlin/Heidelberg/New York: Springer.
- Hays, D. G. (1964). Dependency theory: A formalism and some observations. *Language*, 40(4), 511–525.
- Hellwig, P. (1980). PLAIN – a program system for dependency analysis and for simulating natural language inference. In L. Bolc (Ed.), *Representation and processing of natural language* (pp. 271–376). München: Hanser.
- Hellwig, P. (1986). Dependency unification grammar (DUG). In *Proceedings of the 11th international conference on computational linguistics (COLING 86)*, Bonn (pp. 195–198).
- Herbrand, J. (1930). Recherches sur la théorie de la démonstration. *Travaux de la Société des Sciences et des Lettres de Varsovie, Classe III Sciences mathématiques et physiques*, 33.
- Heringer, H.-J. (1993). Dependency syntax – basic ideas and the classical model. In J. Jacobs, A. von Stechow, W. Sternefeld, & T. Venneman (Eds.), *Syntax – an international handbook of contemporary research* (Vol. 1, chapter 12, pp. 298–316). Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- Hindle, D., & Rooth, M. (1993). Structural ambiguity and lexical relations. *Computational Linguistics*, 19(1), 103–120.

- Hintikka, J. (1962). *Knowledge and belief, an introduction to the logic of the two notions*. Ithaca: Cornell University Press.
- Hirschman, L., & Chinchor, N. (1997). MUC-7 coreference task definition. Technical report, Science Applications International Corporation.
- Hjelmlev, L. (1935–1937). *La catégorie des cas. Étude de grammaire générale: Volume VII(1), IX(2) of Acta Jutlandica*. Aarhus: Universitetsforlaget i Aarhus.
- Hjelmlev, L. (1943). *Omkring sprogteoriens grundlæggelse*. Festskrift udgivet af Københavns Universitet, Copenhagen. English translation Prolegomena to a Theory of Language.
- Hobbs, J. R., Appelt, D. E., Bear, J., Israel, D., Kameyama, M., Stickel, M., & Tyson, M. (1997). FASTUS: A cascaded finite-state transducer for extracting information from natural-language text. In E. Roche & Y. Schabes (Eds.), *Finite-state language processing* (chapter 13, pp. 383–406). Cambridge: MIT.
- Hoffart, J., Yosef, M. A., Bordino, I., Fürstenauf, H., Pinkal, M., Spaniol, M., Taneva, B., Thater, S., & Weikum, G. (2011). Robust disambiguation of named entities in text. In *Proceedings of the 2011 conference on empirical methods in natural language processing*, Edinburgh (pp. 782–792).
- Hopcroft, J. E., Motwani, R., & Ullman, J. D. (2007). *Introduction to automata theory, languages, and computation* (3rd ed.). Boston: Addison-Wesley.
- Hornby, A. S. (Ed.). (1974). *Oxford advanced learner's dictionary of current English* (3rd ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Hornby, A. S. (Ed.). (1995). *Oxford advanced learner's dictionary of current English* (5th ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Huang, X., Acero, A., Alleva, F., Hwang, M.-Y., Jiang, L., & Mahaja, M. (1995). Microsoft highly intelligent speech recognizer: Whisper. In *Proceedings of the international conference on acoustics, speech, and signal processing*, Detroit.
- Huang, J., Gao, J., Miao, J., Li, X., Wang, K., & Behr, F. (2010). Exploring web scale language models for search query processing. In *Proceedings of the 19th international World Wide Web conference*, Raleigh (pp. 451–460).
- Huls, C., Claassen, W., & Bos, E. (1995). Automatic referent resolution of deictic and anaphoric expressions. *Computational Linguistics*, 21(1), 59–79.
- Ide, N., & Véronis, J. (1995). *Text encoding initiative: Background and context*. Dordrecht: Kluwer Academic.
- Ide, N., & Véronis, J. (1998). Introduction to the special issue on word sense disambiguation: The state of the art. *Computational Linguistics*, 24(1), 1–40.
- Imbs, P., & Quemada, B. (Eds.). (1971–1994). *Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue française du XIXe et du XXe siècle (1789–1960)*. Éditions du CNRS puis Gallimard, Paris. 16 volumes.
- Ingria, B., & Pustejovsky, J. (2004). TimeML: A formal specification language for events and temporal expressions. Cited April 13, 2010, from http://www.timeml.org/site/publications/timeMLdocs/timeml_1.2.html
- Jackendoff, R. (1990). *Semantic structures*. Cambridge, MA: MIT.
- Jacob, A. (Ed.). (1989). *Encyclopédie philosophique universelle*. Paris: Presses Universitaires de France.
- James, G., Witten, D., Hastie, T., & Tibshirani, R. (2013). *An introduction to statistical learning: With applications in R*. New York: Springer.
- Järvinen, T., & Tapanainen, P. (1997). A dependency parser for English. Technical report TR-1, Department of General Linguistics, University of Helsinki.
- Jekat, S., Klein, A., Maier, E., Maleck, I., Mast, M., & Quantz, J. (1995). Dialogue acts in Verbmobil. Verbmobil-report 65, Universität Hamburg, DFKI, Universität Erlangen, TU Berlin.
- Jelinek, F. (1990). Self-organized language modeling for speech recognition. In A. Waibel & K.-F. Lee (Eds.), *Readings in speech recognition*. San Mateo: Morgan Kaufmann. Reprinted from an IBM report, 1985.
- Jelinek, F. (1997). *Statistical methods for speech recognition*. Cambridge, MA: MIT.

- Jelinek, F., & Mercer, R. L. (1980). Interpolated estimation of Markov source parameters from sparse data. In E. S. Gelsema & L. N. Kanal (Eds.), *Pattern recognition in practice* (pp. 38–397). Amsterdam: North-Holland.
- Jensen, K., Heidorn, G., & Richardson, S. (Eds.). (1993). *Natural language processing: The PLNLP approach*. Boston: Kluwer Academic.
- Joachims, T. (2002). *Learning to classify text using support vector machines*. Boston: Kluwer Academic.
- Johansson, R., Berglund, A., Danielsson, M., & Nugues, P. (2005). Automatic text-to-scene conversion in the traffic accident domain. In *IJCAI-05, proceedings of the nineteenth international joint conference on artificial intelligence*, Edinburgh (pp. 1073–1078).
- Johansson, R., & Nugues, P. (2007a). Extended constituent-to-dependency conversion for English. In J. Nivre, H.-J. Kaalep, K. Muischnek, & M. Koit (Eds.), *NODALIDA 2007 conference proceedings*, Tartu (pp. 105–112).
- Johansson, R., & Nugues, P. (2007b). Incremental dependency parsing using online learning. In *Proceedings of the CoNLL shared task session of EMNLP-CoNLL*, Prague (pp. 1134–1138).
- Johansson, R., & Nugues, P. (2008a). Dependency-based semantic role labeling of PropBank. In *Proceedings of the 2008 conference on empirical methods in natural language processing (EMNLP 2008)*, Honolulu (pp. 69–78).
- Johansson, R., & Nugues, P. (2008b). Dependency-based syntactic–semantic analysis with PropBank and NomBank. In *Proceedings of CoNLL-2008: The twelfth conference on computational natural language learning*, Manchester (pp. 183–187).
- Johnson, C. D. (1972). *Formal aspects of phonological description*. The Hague: Mouton.
- Johnson, M. (1998). PCFG models of linguistic tree representation. *Computational Linguistics*, 24(4), 613–632.
- Joshi, A. K., & Hopely, P. (1999). A parser from antiquity: An early application of finite state transducers to natural language processing. In A. Kornai (Ed.), *Extended finite state models of language* (Studies in natural language processing, pp. 6–15). Cambridge: Cambridge University Press.
- Jurafsky, D., & Martin, J. H. (2008). *Speech and language processing, an introduction to natural language processing, computational linguistics, and speech recognition* (2nd ed.). Upper Saddle River: Pearson Education.
- Kaeding, F. W. (1897). *Häufigkeitwörterbuch der deutschen Sprache*. Steglitz bei Berlin: Selbstverlag des Herausgebers.
- Kameyama, M. (1997). Recognizing referential links: An information extraction perspective. In R. Mitkov & B. Boguraev (Eds.), *Proceedings of ACL workshop on operational factors in practical, robust anaphora resolution for unrestricted texts*, Madrid (pp. 46–53).
- Kamp, H., & Reyle, U. (1993). *From discourse to logic: Introduction to modeltheoretic semantics of natural language, formal logic and discourse representation theory*. Dordrecht: Kluwer Academic.
- Kaplan, R. M., & Bresnan, J. (1982). Lexical-functional grammar: A formal system for grammatical representation. In J. Bresnan (Ed.), *The mental representation of grammatical relations* (pp. 173–281). Cambridge, MA: MIT.
- Kaplan, R. M., & Kay, M. (1994). Regular models of phonological rule systems. *Computational Linguistics*, 20(3), 331–378.
- Karttunen, L. (1983). KIMMO: A general morphological processor. *Texas Linguistic Forum*, 22, 163–186.
- Karttunen, L. (1994). Constructing lexical transducers. In *Proceedings of the 15th conference on computational linguistics, COLING-94*, Kyoto (Vol. 1, pp. 406–411).
- Karttunen, L., Kaplan, R. M., & Zaenen, A. (1992). Two-level morphology with composition. In *Proceedings of the 15th conference on computational linguistics, COLING-92*, Nantes (Vol. 1, pp. 141–148).
- Kasami, T. (1965). An efficient recognition and syntax analysis algorithm for context-free languages. Technical report AFCRL-65-758, Air Force Cambridge Research Laboratory, Bedford, MA. Cited from Wikipedia. Retrieved December 26, 2013.

- Katz, S. M. (1987). Estimation of probabilities from sparse data for the language model component of a speech recognizer. *IEEE Transactions on Acoustics, Speech, and Signal Processing*, 35(3), 400–401.
- Kernighan, M. D., Church, K. W., & Gale, W. A. (1990). A spelling correction program based on a noisy channel model. In *Papers presented to the 13th international conference on computational linguistics (COLING-90)*, Helsinki (Vol. II, pp. 205–210).
- Kingsbury, P., Palmer, M., & Marcus, M. (2002). Adding semantic annotation to the Penn Treebank. In *Proceedings of the human language technology conference*, San Diego.
- Kiraz, G. A. (2001). *Computational nonlinear morphology: With emphasis on semitic languages* (Studies in natural language processing). Cambridge: Cambridge University Press.
- Kiss, T., & Strunk, J. (2006). Unsupervised multilingual sentence boundary detection. *Computational Linguistics*, 32(4), 485–525.
- Kleene, S. C. (1956). Representation of events in nerve nets and finite automata. In C. E. Shannon & J. McCarthy (Eds.), *Automata studies* (pp. 3–42). Princeton: Princeton University Press.
- Klein, D., & Manning, C. D. (2003). Accurate unlexicalized parsing. In *Proceedings of the 41st meeting of the association for computational linguistics*, Sapporo (pp. 423–430).
- Klein, S., & Simmons, R. (1963). A computational approach to grammatical coding of English words. *Journal of the ACM*, 10(3), 334–347.
- Knuth, D. E. (1986). *The TeXbook*. Reading: Addison-Wesley.
- Koch, U. (1993). The enhancement of a dependency parser for Latin. Technical report AI-1993-03, Artificial Intelligence Programs, University of Georgia.
- Koehn, P. (2010). *Statistical machine translation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kornai, A. (Ed.). (1999). *Extended finite state models of language* (Studies in natural language processing). Cambridge: Cambridge University Press.
- Koskenniemi, K. (1983). Two-level morphology: A general computation model for word-form recognition and production. Technical report 11, Department of General Linguistics, University of Helsinki.
- Kowalski, R. A., & Kuehner, D. (1971). Linear resolution with selection function. *Artificial Intelligence*, 2, 227–260.
- Kübler, S., McDonald, R., & Nivre, J. (2009). *Dependency parsing*. San Rafael: Morgan and Claypool Publishers.
- Kudoh, T., & Matsumoto, Y. (2000). Use of support vector learning for chunk identification. In *Proceedings of CoNLL-2000 and LLL-2000*, Lisbon (pp. 142–144).
- Kunze, J. (1967). Die Behandlung nicht-projektiver Strukturen bei der syntaktischen Analyse und Synthese des englischen und des deutschen. In *MASPEREVOD-67: Internationales Symposium der Mitgliedsländer des RGW*, Budapest (pp. 2–15).
- Kunze, J. (1975). *Abhängigkeitsgrammatik*. Berlin: Akademie Verlag.
- Lafferty, J., McCallum, A., & Pereira, F. (2001). Conditional random fields: Probabilistic models for segmenting and labeling sequence data. In *Proceedings of the eighteenth international conference on machine learning (ICML-01)*, Williamstown (pp. 282–289). Morgan Kaufmann Publishers.
- Lallot, J. (Ed.). (1998). *La grammaire de Denys le Thrace*. CNRS Éditions, Collection Science du langage, Paris, 2e édition. Text in Greek, translated in French by Jean Lallot.
- Landes, S., Leacock, C., & Teng, R. (1998). Building semantic concordances. In C. Fellbaum (Ed.), *WordNet: An electronic lexical database*. Cambridge: MIT.
- Laplace, P. (1820). *Théorie analytique des probabilités* (3rd ed.). Paris: Coursier.
- Lasnik, H., Depiante, M. A., & Stepanov, A. (2000). *Syntactic structures revisited: Contemporary lectures on classic transformational theory* (Current studies in linguistics, Vol. 33). Cambridge, MA: MIT.
- Lecerf, Y. (1960a). Programme de conflits, modèles de conflits. *Traduction automatique*, 1(4), 11–18.
- Lecerf, Y. (1960b). Programme de conflits, modèles de conflits. *Traduction automatique*, 1(5), 17–36.

- Lecerf, Y., & Ihm, P. (1960). *Éléments pour une grammaire générale des langues projectives*. Technical report 1, Communauté européenne de l'énergie atomique, Groupe de recherches sur l'information scientifique automatique.
- Legendre, A.-M. (1805). *Nouvelles méthodes pour la détermination des orbites des comètes*. Paris: Firmin Didot.
- Lesk, M. (1986). Automatic sense disambiguation using machine readable dictionaries: How to tell a pine cone from an ice cream cone. In *Proceedings of the 5th annual international conference on systems documentation*, Toronto (pp. 24–26).
- Levinson, S. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lewis, D. D., Yang, Y., Rose, T. G., & Li, F. (2004). RCV1: A new benchmark collection for text categorization research. *Journal of Machine Learning Research*, 5, 361–397.
- Lin, D. (1995). A dependency-based method for evaluating broad-coverage parsers. In *Proceedings of IJCAI-95*, Montreal (pp. 1420–1427).
- Linke, A., Nussbaumer, M., & Portmann, P. R. (2004). *Studienbuch linguistik* (5th ed.). Tübingen: Niemeyer.
- Lloyd, J. W. (1987). *Foundations of logic programming* (2nd ed.). Berlin/Heidelberg/New York: Springer.
- Luo, X. (2005). On coreference resolution performance metrics. In *Proceedings of human language technology conference and conference on empirical methods in natural language processing*, Vancouver (pp. 25–32).
- Magerman, D. M. (1994). *Natural language parsing as statistical pattern recognition*. PhD thesis, Stanford University.
- Maier, D., & Warren, D. S. (1988). *Computing with logic, logic programming with Prolog*. Menlo Park: Benjamin/Cummings.
- Malmberg, B. (1983). *Analyse du langage au XXe siècle. Théorie et méthodes*. Paris: Presses universitaires de France.
- Malmberg, B. (1991). *Histoire de la linguistique. De Sumer à Saussure*. Paris: Presses universitaires de France.
- Mann, W. C., & Thompson, S. A. (1987). Rhetorical structure theory: A theory of text organization. Technical report RS-87-190, Information Sciences Institute of the University of Southern California.
- Mann, W. C., & Thompson, S. A. (1988). Rhetorical structure theory: Toward a functional theory of text organization. *Text*, 8, 243–281.
- Manning, C. D., Raghavan, P., & Schütze, H. (2008). *Introduction to information retrieval*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Manning, C. D., & Schütze, H. (1999). *Foundations of statistical natural language processing*. Cambridge, MA: MIT.
- Marcu, D. (1997). *The rhetorical parsing, summarization, and generation of natural language texts*. PhD thesis, Department of Computer Science, University of Toronto.
- Marcus, M., Kim, G., Marcinkiewicz, M. A., MacIntyre, R., Bies, A., Ferguson, M., Katz, K., & Schasberger, B. (1994). The Penn Treebank: Annotating predicate argument structure. In *ARPA human language technology workshop*, Plainsboro.
- Marcus, M., Marcinkiewicz, M. A., & Santorini, B. (1993). Building a large annotated corpus of English: The Penn Treebank. *Computational Linguistics*, 19(2), 313–330.
- Martelli, A., & Montanari, U. (1982). An efficient unification algorithm. *ACM Transactions on Programming Languages and Systems*, 4(2), 258–282.
- Maruyama, H. (1990). Constraint dependency grammar and its weak generative capacity. *Computer Software*, 7(3), 50–59. (In Japanese).
- Mast, M. (1993). *Ein Dialogmodul für ein Spracherkennungs- und Dialogsystem* (Dissertationen zur Künstlichen Intelligenz, Vol. 50). Sankt Augustin: Infix.
- Mast, M., Kummert, F., Ehrlich, U., Fink, G. A., Kuhn, T., Niemann, H., & Sagerer, G. (1994). A speech understanding and dialog system with a homogeneous linguistic knowledge base. *IEEE Transactions on Pattern Analysis and Machine Intelligence*, 16(2), 179–194.

- Mauldin, M. L., & Leavitt, J. R. R. (1994). Web-agent related research at the center for machine translation. In *Proceedings of the ACM SIG on networked information discovery and retrieval*, McLean.
- Maxwell, D. (1995). Unification dependency grammar. <ftp://ftp.ling.ohio-state.edu/pub/HPSG/Papers/UDG/>. Draft. Cited October 28, 2005.
- McDonald, R. (2006). *Discriminative training and spanning tree algorithms for dependency parsing*. PhD thesis, University of Pennsylvania.
- McMahon, J. G., & Smith, F. J. (1996). Improving statistical language models performance with automatically generated word hierarchies. *Computational Linguistics*, 22(2), 217–247.
- Mel'čuk, I. A. (1988). *Dependency syntax: Theory and practice*. Albany: State University Press of New York.
- Mel'čuk, I. A., Clas, A., & Polguère, A. (1995). *Introduction à la lexicologie explicative et combinatoire*. Louvain-la-Neuve: Éditions Duculot.
- Merialdo, B. (1994). Tagging English text with a probabilistic model. *Computational Linguistics*, 20(2), 155–171.
- Meyers, A., Reeves, R., Macleod, C., Szekely, R., Zielinska, V., Young, B., & Grishman, R. (2004). The NomBank project: An interim report. In A. Meyers (Ed.), *HLT-NAACL 2004 workshop: Frontiers in corpus annotation*, Boston (pp. 24–31).
- Microsoft. (2004). *Microsoft office word 2003 rich text format (RTF) specification*. Microsoft. RTF Version 1.8.
- Mikheev, A. (2002). Periods, capitalized words, etc. *Computational Linguistics*, 28(3), 289–318.
- Miller, G. A. (1995). WordNet: A lexical database for English. *Communications of the ACM*, 38(11), 39–41.
- Miller, G. A., Beckwith, R., Fellbaum, C., Gross, D., Miller, K. J., & Tangi, R. (1993). Five papers on WordNet. Technical report, Princeton University. <ftp://ftp.cogsci.princeton.edu/pub/wordnet/5papers.ps>. Cited October 28, 2005.
- Moeschler, J. (1989). *Modélisation du dialogue: Représentation de l'inférence argumentative*. Paris: Hermès.
- Moeschler, J., & Reboul, A. (1994). *Dictionnaire encyclopédique de pragmatique*. Paris: Éditions du Seuil.
- Mohri, M., Pereira, F. C. N., & Riley, M. (1998). A rational design for a weighted finite-state transducer library. In D. Wood & S. Yu (Eds.), *Automata implementation. Second international workshop on implementing automata, WIA '97, London, September 1997. Revised papers* (Lecture notes in computer science, Vol. 1436, pp. 144–158). Berlin/Heidelberg/New York: Springer.
- Mohri, M., Pereira, F. C. N., & Riley, M. (2000). The design principles of a weighted finite-state transducer library. *Theoretical Computer Science*, 231(1), 17–32.
- Monachini, M., & Calzolari, N. (1996). Synopsis and comparison of morphosyntactic phenomena encoded in lexicons and corpora: A common proposal and applications to European languages. Technical report, Istituto di Linguistica Computazionale del CNR, Pisa. EAGLES Document EAG-CLWG-MORPHSYN/R.
- Montague, R. M. (1974). *Formal philosophy: Selected papers*. New Haven: Yale University Press.
- Montemagni, S., Barsotti, F., Battista, M., Calzolari, N., Corazzari, O., Lenci, A., Zampolli, A., Fanciulli, F., Massetani, M., Raffaelli, R., Basili, R., Pazienza, M. T., Saracino, D., Zanzotto, F., Mana, N., Pianesi, F., & Delmonte, R. (2003). Building the Italian syntactic-semantic treebank. In A. Abeillé (Ed.), *Treebanks: Building and using parsed corpora* (Language and speech series, Vol. 20, pp. 189–210). Dordrecht: Kluwer Academic.
- Morton, A. (2003). *A guide through the theory of knowledge* (3rd ed.). Malden: Blackwell.
- MUC-5. (Ed.). (1993). *Proceedings of the fifth message understanding conference (MUC-5)*, Baltimore. San Francisco: Morgan Kaufmann.
- Müller, S. (1999). *Deutsche Syntax deklarativ. Head-Driven Phrase Structure Grammar für das Deutsche* (Linguistische Arbeiten, Vol. 394). Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Murphy, K. P. (2012). *Machine learning: A probabilistic perspective*. Cambridge, MA: MIT.

- Nguyen, L., Abdou, S., Afify, M., Makhoul, J., Matsoukas, S., Schwartz, R., Xiang, B., Lamel, L., Gauvain, J.-L., Adda, G., Schwenk, H., & Lefevre, F. (2004). The 2004 BBN/LIMSI 10xRT English broadcast news transcription system. In *Proceedings DARPA RT04*, Palisades, New York.
- Nilsson, J., Hall, J., & Nivre, J. (2005). MAMBA meets TIGER: Reconstructing a Swedish treebank from antiquity. In *Proceedings of the NODALIDA special session on treebanks*, Joensuu.
- Nilsson, N. (1998). *Artificial intelligence: A new synthesis*. San Francisco: Morgan Kaufmann.
- Nilsson, P., & Nugues, P. (2010). Automatic discovery of feature sets for dependency parsing. In *Proceedings of the 23rd international conference on computational linguistics (COLING 2010)*, Beijing (pp. 824–832). Coling 2010 Organizing Committee.
- Nivre, J. (2003). An efficient algorithm for projective dependency parsing. In *Proceedings of the 8th international workshop on parsing technologies (IWPT 03)*, Nancy (pp. 149–160).
- Nivre, J. (2006). *Inductive dependency parsing*. Dordrecht: Springer.
- Nivre, J., Hall, J., Kübler, S., McDonald, R., Nilsson, J., Riedel, S., & Yuret, D. (2007). The CoNLL 2007 shared task on dependency parsing. In *Proceedings of the CoNLL shared task session of EMNLP-CoNLL 2007*, Prague (pp. 915–932).
- Nivre, J., Hall, J., Nilsson, J., Eryigit, G., & Marinov, S. (2006). Labeled pseudo-projective dependency parsing with support vector machines. In *Proceedings of the tenth conference on computational natural language learning (CoNLL)*, New York (pp. 221–225).
- Nivre, J., & Nilsson, J. (2005). Pseudo-projective dependency parsing. In *Proceedings of the 43rd annual meeting of the association for computational linguistics (ACL'05)*, Ann Arbor (pp. 99–106).
- Och, F. J. (2012). Breaking down the language barrier – six years in. Cited June 4, 2012, from <http://googletranslate.blogspot.com>
- Och, F. J., & Ney, H. (2003). A systematic comparison of various statistical alignment models. *Computational Linguistics*, 29(1), 19–51.
- Orwell, G. (1949). *Nineteen eighty-four*. London: Secker and Warburg.
- Palmer, H. E. (1933). *Second interim report on English collocations, submitted to the tenth annual conference of English teachers under the auspices of the institute for research in English teaching*. Tokyo: Institute for Research in English Teaching.
- Palmer, M., Gildea, D., & Kingsbury, P. (2005). The Proposition Bank: An annotated corpus of semantic roles. *Computational Linguistics*, 31(1), 71–105.
- Palomar, M., Civit, M., Díaz, A., Moreno, L., Bisbal, E., Aranzabe, M., Ageno, A., Martí, M. A., & Navarro, B. (2004). 3LB: Construcción de una base de datos de árboles sintáctico-semánticos para el catalán, euskera y español. In *XX Congreso de la Sociedad Española para el Procesamiento del Lenguaje Natural (SEPLN)*, Barcelona (pp. 81–88).
- Papineni, K., Roukos, S., Ward, T., & Zhu, W.-J. (2002). Bleu: A method for automatic evaluation of machine translation. In *Proceedings of 40th annual meeting of the association for computational linguistics*, Philadelphia (pp. 311–318).
- Paumier, S. (2006). *Unitex 1.2, Manuel d'utilisation*. Université de Marne-la-Vallée. English translation: Unitex 1.2, User manual.
- Peirce, C. S. (1885). On the algebra of logic: A contribution to the philosophy of notation. *The American Journal of Mathematics*, 7(2), 180–202.
- Peirce, C. S. (1897). The logic of relatives. *The Monist*, 7(2), 161–217.
- Pereira, F. C. N. (1981). Extraposition grammars. *Computational Linguistics*, 7(4), 243–256.
- Pereira, F. C. N. (1984). *C-Prolog user's manual, version 1.5*. University of Edinburgh.
- Pereira, F. C. N., & Shieber, S. M. (1987). *Prolog and natural-language analysis* (CSLI lecture notes, Vol. 10). Stanford: Center for the Study of Language and Information.
- Pereira, F. C. N., & Warren, D. H. D. (1980). Definite clause grammar for language analysis—a survey of the formalism and a comparison with augmented transition networks. *Artificial Intelligence*, 13(3), 231–278.
- Perelman, C., & Olbrechts-Tyteca, L. (1976). *Traité de l'argumentation: la nouvelle rhétorique*. Brussels: Éditions de l'Université de Bruxelles.

- Pérennou, G., & de Calmès, M. (1987). BDLex lexical data and knowledge base of spoken and written French. In *European conference on speech technology*, Edinburgh (pp. 393–396).
- Petrov, S., Das, D., & McDonald, R. (2012). A universal part-of-speech tagset. In *Proceedings of the eighth international conference on language resources and evaluation (LREC 2012)*, Istanbul (pp. 2089–2096).
- Petruszewycz, M. (1973). L'histoire de la loi d'Estoup-Zipf: Documents. *Mathématiques et Sciences Humaines*, 44, 41–56.
- Pollard, C., & Sag, I. A. (1994). *Head-driven phrase structure grammar*. Chicago: University of Chicago Press.
- Pradhan, S., Moschitti, A., Xue, N., Uryupina, O., & Zhang, Y. (2012). CoNLL-2012 shared task: Modeling multilingual unrestricted coreference in OntoNotes. In *Proceedings of the joint conference on EMNLP and CoNLL: Shared task*, Jeju Island (pp. 1–40). Association for Computational Linguistics.
- Pradhan, S., Ramshaw, L., Marcus, M., Palmer, M., Weischedel, R., & Xue, N. (2011). CoNLL-2011 shared task: Modeling unrestricted coreference in OntoNotes. In *Proceedings of the fifteenth conference on computational natural language learning: Shared task*, Portland (pp. 1–27). Association for Computational Linguistics.
- Prasad, R., Dinesh, N., Lee, A., Miltsakaki, E., Robaldo, L., Joshi, A., & Webber, B. (2008). The Penn discourse treebank 2.0. In *Proceedings of the 6th international conference on language resources and evaluation*, Marrakech.
- Procter, P. (Ed.). (1978). *Longman dictionary of contemporary English*. Harlow: Longman.
- Procter, P. (Ed.). (1995). *Cambridge international dictionary of English*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pustejovsky, J. (1995). *The generative lexicon*. Cambridge, MA: MIT.
- Quillian, M. R. (1967). Word concepts: A theory and simulation of some basic semantic capabilities. *Behavioral Science*, 12(5), 410–430.
- Quinlan, J. R. (1986). Induction of decision trees. *Machine Learning*, 1(1), 81–106.
- Quinlan, J. R. (1993). *C4.5: Programs for machine learning*. San Mateo: Morgan Kaufmann.
- Rabiner, L. R. (1989). A tutorial on hidden Markov models and selected applications in speech recognition. *Proceedings of the IEEE*, 77(2), 257–286.
- Radford, A. (1988). *Transformational grammar: A first course* (Cambridge textbooks in linguistics). Cambridge: Cambridge University Press.
- Raghuathan, K., Lee, H., Rangarajan, S., Chambers, N., Surdeanu, M., Jurafsky, D., & Manning, C. (2010). A multi-pass sieve for coreference resolution. In *Proceedings of the 2010 conference on empirical methods in natural language processing*, Cambridge, MA (pp. 492–501). Association for Computational Linguistics.
- Ramshaw, L. A., & Marcus, M. P. (1995). Text chunking using transformation-based learning. In D. Yarowsky & K. Church (Eds.), *Proceedings of the third workshop on very large corpora*, Cambridge, MA (pp. 82–94).
- Ratnaparkhi, A. (1996). A maximum entropy model for part-of-speech tagging. In E. Brill & K. Church (Eds.), *Proceedings of the conference on empirical methods in natural language processing*, Philadelphia (pp. 133–142).
- Ray, E. T. (2003). *Learning XML* (2nd ed.). Sebastopol: O'Reilly Media.
- Rayner, M., Bretan, I., Wirén, M., Rydin, S., & Beshai, E. (1996). Composition of transfer rules in a multi-lingual MT system. In *Proceedings of the workshop on future issues for multilingual text processing*, Cairns.
- Rayner, M., & Carter, D. (1995). The spoken language translator project. In *Proceedings of the language engineering convention*, London.
- Rayner, M., Carter, D., Bouillon, P., Digalakis, V., & Wirén, M. (Eds.). (2000). *The spoken language translator*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Reboul, O. (1994). *Introduction à la rhétorique: théorie et pratique* (2nd ed.). Paris: Presses universitaires de France.
- Reichenbach, H. (1947). *Elements of symbolic logic*. New York: Macmillan.
- Rey, A. (Ed.). (1988). *Le Robert micro*. Paris: Dictionnaires Le Robert.

- Reynar, J. C. (1998). *Topic segmentation: Algorithms and applications*. PhD thesis, University of Pennsylvania, Philadelphia.
- Reynar, J. C., & Ratnaparkhi, A. (1997). A maximum entropy approach to identifying sentence boundaries. In *Proceedings of the fifth conference on applied natural language processing*, Washington, DC (pp. 16–19).
- Rich, E., & Knight, K. (1991). *Artificial intelligence* (2nd ed.). New York: McGraw-Hill.
- Ritchie, G. D., Russell, G. J., Black, A. W., & Pulman, S. G. (1992). *Computational morphology. Practical mechanisms for the English lexicon*. Cambridge, MA: MIT.
- Robertson, D. W., Jr. (1946). A note on the classical origin of “circumstances” in the medieval confessional. *Studies in Philology*, 43(1), 6–14.
- Robins, R. H. (1997). *A short history of linguistics* (4th ed.). London: Longman.
- Robinson, J. A. (1965). A machine-oriented logic based on the resolution principle. *Journal of the ACM*, 12(1), 23–41.
- Roche, E., & Schabes, Y. (1995). Deterministic part-of-speech tagging with finite-state transducers. *Computational Linguistics*, 21(2), 227–253.
- Roche, E., & Schabes, Y. (Eds.). (1997). *Finite-state language processing*. Cambridge, MA: MIT.
- Rosenblatt, F. (1958). The perceptron: A probabilistic model for information storage and organization in the brain. *Psychological Review*, 65(6), 386–408.
- Rouse, R. H., & Rouse, M. A. (1974). The verbal concordance to the scriptures. *Archivum Fratrum Praedicatorum*, 44, 5–30.
- Ruppenhofer, J., Ellsworth, M., Petruck, M. R. L., Johnson, C. R., & Scheffczyk, J. (2010). FrameNet II: Extended theory and practice. Retrieved November 7, 2013, from https://fndrupal.icsi.berkeley.edu/fndrupal/the_book
- Russell, S. J., & Norvig, P. (2010). *Artificial intelligence, a modern approach* (3rd ed.). Upper Saddle River: Pearson.
- Ruwet, N. (1970). *Introduction à la grammaire générative* (2nd ed.). Paris: Plon.
- Sabah, G. (1990). *L'intelligence artificielle et le langage* (2nd ed.). Paris: Hermès.
- Sagerer, G. (1990). *Automatisches Verstehen gesprochener Sprache* (Reihe Informatik, Vol. 74). Mannheim: B.I. Wissenschaftsverlag.
- Salton, G. (1988). *Automatic text processing: The transformation, analysis, and retrieval of information by computer*. Reading: Addison-Wesley.
- Salton, G., & Buckley, C. (1987). Term weighting approaches in automatic text retrieval. Technical report TR87-881, Department of Computer Science, Cornell University, Ithaca.
- Saporta, G. (2011). *Probabilités, analyse des données et statistiques* (3rd ed.). Paris: Éditions Technip.
- Saussure, F. (1916). *Cours de linguistique générale*. Reprinted Payot, 1995, Paris.
- Schiffirin, D. (1994). *Approaches to discourse* (Number 8 in Blackwell textbooks in linguistics). Oxford: Blackwell.
- Schmid, H. (1994). Probabilistic part-of-speech tagging using decision trees. In *Proceedings of international conference on new methods in language processing*, Manchester.
- Schmid, H. (1995). Improvements in part-of-speech tagging with an application to German. In *Proceedings of the ACL SIGDAT workshop*, Dublin.
- Schölkopf, B., & Smola, A. J. (2002). *Learning with Kernels: Support vector machines, regularization, optimization, and beyond* (Adaptive computation and machine learning). Cambridge, MA: MIT.
- Schwartz, R. L., Foy, B. D., & Phoenix, T. (2011). *Learning Perl* (6th ed.). Sebastopol: O'Reilly Media.
- Searle, J. R. (1969). *Speech acts. An essay in the philosophy of language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Searle, J. R. (1979). *Expression and meaning, studies in the theory of speech acts*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Searle, J. R., & Vanderveken, D. (1985). *Foundations of illocutionary logic*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Shannon, C. E. (1948). A mathematical theory of communication. *Bell System Technical Journal*, 27, 398–403; 623–656.
- Simone, R. (2007). *Fondamenti di linguistica* (10th ed.). Bari: Laterza.
- Sinclair, J. (Ed.). (1987). *Collins COBUILD English language dictionary*. London: Collins.
- Singhal, A. (2012). Introducing the knowledge graph: Things, not strings. Official Google Blog. Retrieved November 7, 2013, from <http://googleblog.blogspot.com/2012/05/introducing-knowledge-graph-things-not.html>
- Sleator, D., & Temperley, D. (1993). Parsing English with a link grammar. In *Proceedings of the third international workshop on parsing technologies*, Tilburg (pp. 277–291).
- Soon, W. M., Ng, H. T., & Lim, D. C. Y. (2001). A machine learning approach to coreference resolution of noun phrases. *Computational Linguistics*, 27(4), 521–544.
- Sorin, C., Jouvét, D., Gagnoulet, C., Dubois, D., Sadek, D., & Toularhoat, M. (1995). Operational and experimental French telecommunication services using CNET speech recognition and text-to-speech synthesis. *Speech Communication*, 17(3–4), 273–286.
- Sproat, R. (1992). *Morphology and computation*. Cambridge, MA: MIT.
- Sterling, L., & Shapiro, E. (1994). *The art of Prolog. Advanced programming techniques* (2nd ed.). Cambridge, MA: MIT.
- Stolcke, A. (2002). SRILM – an extensible language modeling toolkit. In *Proceedings of international conference spoken language processing*, Denver.
- Suchanek, F. M., Kasneci, G., & Weikum, G. (2007). Yago: A core of semantic knowledge. In *Proceedings of the 16th international conference on World Wide Web*, Banff (pp. 697–706). ACM.
- Surdeanu, M., Johansson, R., Meyers, A., Màrquez, L., & Nivre, J. (2008). The CoNLL 2008 shared task on joint parsing of syntactic and semantic dependencies. In *CoNLL 2008: Proceedings of the 12th conference on computational natural language learning*, Manchester (pp. 159–177).
- Suri, L. Z., & McCoy, K. F. (1994). RAFT/RAPR and centering: A comparison and discussion of problems related to processing complex sentences. *Computational Linguistics*, 20(2), 301–317.
- Tapanainen, P., & Järvinen, T. (1997). A non-projective dependency parser. In *Proceedings of the fifth conference on applied natural language processing (ANLP'97)*, Washington, DC (pp. 64–71).
- TAUM (1971). Taum 71. Rapport annuel du projet de traduction automatique de l'université de Montréal, Université de Montréal.
- Taylor, K. (1998). *Truth and meaning. An introduction to the philosophy of language*. Oxford: Blackwell.
- Ter Meulen, A. (1995). *Representing time in natural language. The dynamic interpretation of tense and aspect*. Cambridge, MA: MIT.
- Tesnière, L. (1966). *Éléments de syntaxe structurale* (2nd ed.). Paris: Klincksieck.
- The Unicode Consortium. (2012). *The unicode standard, version 6.1 – core specification*. Mountain View: Unicode Consortium.
- Thompson, K. (1968). Regular expression search algorithm. *Communications of the ACM*, 11(6), 419–422.
- Tjong Kim Sang, E. F. (2002). Introduction to the CoNLL-2002 shared task: Language-independent named entity recognition. In *Proceedings of CoNLL-2002*, Taipei (pp. 155–158).
- Tjong Kim Sang, E. F., & Buchholz, S. (2000). Introduction to the CoNLL-2000 shared task: Chunking. In *Proceedings of CoNLL-2000 and LLL-2000*, Lisbon (pp. 127–132).
- Tjong Kim Sang, E. F., & De Meulder, F. (2003). Introduction to the CoNLL-2003 shared task: Language-independent named entity recognition. In *Proceedings of CoNLL-2003*, Edmonton (pp. 142–147).
- van Benthem, J., & Ter Meulen, A. (Eds.). (1997). *Handbook of logic and language*. Amsterdam: North-Holland.
- Vanderveken, D. (1988). *Les actes de discours: Essai de philosophie du langage et de l'esprit sur la signification des énonciations*. Bruxelles: Mardaga.

- van Noord, G., & Gerdemann, D. (2001). An extendible regular expression compiler for finite-state approaches in natural language processing. In O. Boldt & H. Jürgensen (Eds.), *Automata implementation. 4th international workshop on implementing automata, WIA'99, Potsdam, July 1999, revised papers* (Lecture notes in computer science, Vol. 2214, pp. 122–139). Berlin/Heidelberg/New York: Springer.
- Vendler, Z. (1967). *Linguistics in philosophy*. Ithaca: Cornell University Press.
- Vergne, J. (1998). Entre arbre de dépendance et ordre linéaire, les deux processus de transformation: Linéarisation, puis reconstruction de l'arbre. *Cahiers de grammaire*, 23.
- Vergne, J. (1999). *Étude et modélisation de la syntaxe des langues à l'aide de l'ordinateur. Analyse syntaxique automatique non combinatoire. Synthèse et résultats*. Habilitation à diriger des recherches, Université de Caen.
- Verhulst, P.-F. (1838). Notice sur la loi que la population poursuit dans son accroissement. *Correspondance mathématique et physique*, 10, 113–121.
- Verhulst, P.-F. (1845). Recherches mathématiques sur la loi d'accroissement de la population. *Nouveaux Mémoires de l'Académie Royale des Sciences et Belles-Lettres de Bruxelles*, 18, 1–42.
- Vilain, M., Burger, J., Aberdeen, J., Connolly, D., & Hirschman, L. (1995). A model-theoretic coreference scoring scheme. In *Proceedings of the conference on sixth message understanding conference (MUC-6)*, Columbia (pp. 45–52).
- Viterbi, A. J. (1967). Error bounds for convolutional codes and an asymptotically optimum decoding algorithm. *IEEE Transactions on Information Theory*, 13(2), 260–267.
- Voutilainen, A., Heikkilä, J., & Anttila, A. (1992). Constraint grammar of English: A performance-oriented introduction. Technical report 21, Department of General Linguistics, University of Helsinki.
- Voutilainen, A., & Järvinen, T. (1995). Specifying a shallow grammatical representation for parsing purposes. In *Proceedings of the seventh conference of the European chapter of the ACL*, Dublin (pp. 210–214).
- Wahrig, G. (Ed.). (1978). *dtv-Wörterbuch der deutschen Sprache*. Munich: Deutscher Taschenbuch Verlag.
- Wall, L., Christiansen, T., & Orwant, J. (2000). *Programming Perl* (3rd ed.). Sebastopol: O'Reilly Media.
- Wang, K., Thrasher, C., Viegas, E., Li, X., & Hsu, B. (2010). An overview of Microsoft web n-gram corpus and applications. In *Proceedings of the NAACL HLT 2010: Demonstration session*, Los Angeles (pp. 45–48).
- Warren, D. H. D. (1983). An abstract Prolog instruction set. Technical note 309, SRI International, Menlo Park.
- Weizenbaum, J. (1966). ELIZA – A computer program for the study of natural language communication between man and machine. *Communications of the ACM*, 9(1), 36–45.
- Wilks, Y. A., Slator, B. M., & Guthrie, L. M. (1996). *Electric words. Dictionaries, computers, and meanings*. Cambridge, MA: MIT.
- Wilks, Y., & Stevenson, M. (1997). Sense tagging: Semantic tagging with a lexicon. In *Tagging text with lexical semantics: Why, what, and how? Proceedings of the workshop*, Washington, DC (pp. 74–78). ACL SIGLEX.
- Witten, I. H., & Frank, E. (2005). *Data mining: Practical machine learning tools and techniques* (2nd ed.). San Francisco: Morgan Kaufmann.
- Yarowsky, D. (1995). Unsupervised word sense disambiguation rivaling supervised methods. In *Proceedings of the 33rd annual meeting of the association for computational linguistics*, Cambridge, MA (pp. 189–196).
- Yarowsky, D. (1996). Homograph disambiguation in speech synthesis. In J. van Santen, R. Sproat, J. P. Olive, & J. Hirschberg (Eds.), *Progress in speech synthesis* (pp. 159–175). Berlin/Heidelberg/New York: Springer.
- Yu, H.-F., Ho, C.-H., Juan, Y.-C., & Lin, C.-J. (2013). LibShortText: A library for short-text classification and analysis. Retrieved November 1, 2013, from <http://www.csie.ntu.edu.tw/~cjlin/libshorttext>

- Zampolli, A. (2003). Past and on-going trends in computational linguistics. *The ELRA Newsletter*, 8(3-4), 6-16.
- Zaragoza, H., Craswell, N., Taylor, M., Saria, S., & Robertson, S. (2004). Microsoft Cambridge at TREC-13: Web and HARD tracks. In *Proceedings of TREC-2004*, Gaithersburg.
- Zelle, J. M., & Mooney, R. J. (1997). An inductive logic programming method for corpus-based parser construction. Technical note, University of Texas at Austin.
- Zhang, T., & Johnson, D. (2003). A robust risk minimization based named entity recognition system. In *Proceedings of CoNLL-2003*, Edmonton (pp. 204-207).
- Zhang, Y., & Nivre, J. (2011). Transition-based dependency parsing with rich non-local features. In *Proceedings of the 49th annual meeting of the association for computational linguistics: Human language technologies*, Portland (pp. 188-193).

Index

- Abeillé, A., 199, 200, 368
Abney, S., 292, 316
Active chart, 378
Adjacency, 344
Adjective, 170
Adjective phrase, 331
Adverb, 170
Adverbial phrase, 331
Aelius Donatus, 169
Agnäs, M.-S., 3, 278, 458–461
Agreement in gender and number, 264
Aho, A.V., 400
Alexandersson, J., 565
Alignment, 246
Allauzen, C., 63
Allemang, D., 467
All-solutions predicate, 613
Allen, J.F., 3, 20, 400, 545, 546, 548, 565, 567, 573
Allen's temporal relations, 545
Allomorph, 181
Alphabetical variant, 585
Alshawi, H., 278, 428, 458
Ambiguity, 15, 184
American Standard Code for Information Interchange (ASCII), 65
Anaphor, 14, 518
Anaphora, 518
Andry, F., 562, 573
Annotated corpus, 24
Annotation schemes, 65
Anonymous variable, 580
Antecedent, 518, 582
Antonym, 470
Antworth, E.L., 185, 186, 202
Appelt, D., 313, 317
Apposition, 349
Approximate string matching, 57
Apt, K., 575
Argument, 577
Aristotle, 471
Arity, 577
Ars grammatica, 169
A* search, 618
Association de traitement automatique des langues, 20
Association for Computational Linguistics, 20
Atkins, B.T., 477
Attribute, 94
 domain, 94
Auer, S., 465
Austin, J.L., 558, 573
Auxiliaries, 346
Auxiliary verb, 170
Back-off, 150
Backtracking, 591
 and efficiency, 376
Backward feature elimination, 504
Backward procedure, 237
Baeza-Yates, R., 162, 166
Bag-of-word model, 163
Bagga, A., 550
Ball, G., 3, 17, 18, 274
Bank of English, 156, 157
Baseline, 207, 304, 318
Basic multilingual plane, 68
Batch gradient descent, 105
Baudot, É, 66
Baumann, R., 575
BDLex, 175
Beesley, K.R., 196, 202
Belief, 567

- Bentley, J., 135
 Berkson, J., 116
 Bescherele, 197
 Bible studies, 26
 Bigram, 135
 Bilange, E., 560, 573
 Bilingual evaluation understudy (BLEU), 250
 Bird, S., 20
 Bizer, C., 465
 Björkelund, A., 202, 499, 504, 533
 Black, E., 395
 Blackburn, P., 467
 BLEU. *See* Bilingual evaluation understudy (BLEU)
 Boizumault, P., 575
 Bos, J., 467
 Boscovich, R. J., 102
 Boser, B., 113–115
 Bottom-up chart, 391
 Bottom-up parsing, 324, 372
 Boustrophedon, 124
 Boyer, M., 341
 Bröker, N., 343
 Branching factor, 155
 Brants, S., 358
 Brants, T., 151, 152
 Bratko, I., 573, 575, 618
 Breadth-first search, 617
 Bresnan, J., 367
 Brill, E., 208, 212–214, 221, 301, 316
 Brill's tagger, 208
 Brin, S., 2, 165
 British National Corpus, 494
 Brown, P.F., 166, 246, 248–250
 Buchholz, S., 300, 301, 305, 357–359, 415, 417, 436
 Buckley, C., 164
 Bühler, K., 558, 573
 Bunescu, R., 517
 Burke, E., 467, 575
 Busa, R., 62, 63
 Byte order mark, 73

 C4.5, 121
 Calzolari, N., 215
 Canadian Hansard, 246
 Candito, M., 199
 Carberry, S., 573
 Carlberger, J., 220, 244, 250
 Carlson, L., 550
 Carreras, X., 436
 Carter, D., 458
 Cascading partial parsers, 307

 Case grammar, 489
 Cases in EVAR, 506
 Cases in Latin, 489
 Cauchy, A., 103
 Causality, 572
 Centering, 535
 Chain rule, 140
 Chang, C.C., 115, 121, 224
 Chanod, J.-P., 197, 198
 Character class, 39
 Character range, 40
 Charniak, E., 206, 389, 396, 398–400
 Chart, 376
 parsing, 376
 Chen, S.F., 166
 Chervel, A., 367
 Chinchor, N., 287, 519
 Chomsky, N., 8, 11, 166, 254, 321–323, 325, 326, 367
 Chomsky normal form (CNF), 324
 Christiansen, T., 43
 Chrupała, G., 202
 Chunk annotation schemes, 299
 Chunking, 281
 performance, 306
 Church, A., 271
 Church, K. W., 26, 27, 123, 156, 206, 228, 247, 248, 316
 Civit Torruella, M., 199
 Clément, L., 199, 200
 Clarkson, P.R., 166
 Clocksin, W.F., 575
 Closed class, 170
 Closed vocabulary, 143
 Closure operator, 37
 CNF. *See* Chomsky normal form (CNF)
 Cocke–Younger–Kasami, 391
 Code, 87
 Collins, M.J., 241, 242, 354, 364, 400
 Collocation, 155
 Colmerauer, A., 278, 367, 450, 467, 575
 Completer, 381
 Composition, 182
 Compositionality, 451
 Compositional semantics, 459
 Compound term, 577
 Compounding, 182
 Concatenative morphology, 180
 Concordance, 25, 51, 63
 Conditional random fields, 250
 Confusion matrix, 213
 Conjunction, 170
 CoNLL, 199, 218, 436, 497
 CoNLL 2003, 516

- CoNLL 2011, 521
- CoNLL format, 199
- Connors, R.J., 550
- Consequent, 582
- Constant, P., 221, 435
- Constituency and dependency, 322
- Constituent, 254
 - parsing, 371
- Context-free grammar, 323
- Conversational agents, 3
- Cooper, D., 53
- Coordination, 349
- Copula, 172
- Corbett, E.P.J., 550
- Core Language Engine, 278, 458
- Core, M., 565
- Coreference, 518
 - annotation scheme, 519, 521
 - resolution, 527
 - resolution using machine-learning techniques, 531
- Corpora, 23
- Corpus, 23
 - balancing, 24
- Corpus balancing, 24
- Corston-Oliver, S., 541, 542
- Cortes, C., 115
- Coulthard, M., 549
- Covington's parser, 420
- Covington, M.A., 20, 278, 346, 400, 411, 412, 420, 421, 426, 435, 467, 575
- Cozannet, A., 560
- Crampon, A., 26
- CrossCheck, 220
- Cross entropy, 93, 154
- Cross perplexity, 94
- Cross-validation, 142
- Crystal, D., 24
- Cucerzan, S., 550
- Cue phrase, 536
- Cull, R., 367

- DAMSL, 565
- Davidson, D., 543
- Davis, M., 76, 77, 86
- DBpedia, 3, 465, 516
- DCG. *See* Definite clause grammar (DCG)
- de Calmès, M., 175
- de la Briandais, R., 175
- De Meulder, F., 301, 302, 516
- Decision tree, 94, 416
- Definite clause grammar (DCG), 257
- Definition, 470
- Delahaye, J.-P., 575
- Dependency, 322
 - and functions, 353
 - annotation schemes, 355
 - grammar, 10, 341
 - graph, 344
 - parsing, 403
 - parsing using constraints, 419
 - parsing using shift–reduce, 404
 - rule, 411
- Dependency unification grammar (DUG), 368
- Depth-first search, 616
- Deransart, P., 575, 581, 587, 590
- Derivation, 7, 181, 589
 - tree, 591
- Dermatas, E., 215
- de Saussure, F., 1, 469, 470, 506
- Detecting named entities using rules, 288
- Determiners, 170
 - and logic quantifiers, 448
- Deterministic automata, 31
- Development set, 142
- Dialogue, 13, 553
 - modeling, 556
 - pair, 556
 - parsing, 561
- Dictionary, 175
- Dionysius Thrax, 169, 201
- Disciplines of linguistics, 4
- Discount, 146
- Discourse, 13, 511
 - entity, 511
 - referent, 511
 - representation theory, 549
- Ditransitive, 173
- DocBook, 78, 79
- Document
 - categorization, 165
 - indexing, 162
 - ranking, 164
- Document type definition (DTD), 78
- Domergue, U., 367
- Dotted rule, 378
- D*-rule, 411
- Ducrot, O., 19, 201, 549
- DUG. *See* Dependency unification grammar (DUG)
- Dunning, T., 157, 166
- Dutoit, D., 507
- Dynamic attributes, 304
- Dynamic features, 304
- Dynamic predicate, 610

- Earley, J.C., 378
 Earley parser, 379
 Eckert, W., 573
 Edit operation, 57
 Einarsson, J., 356, 415
 Eisner, J., 427, 428
 Eisner's parser, 427
 Ejerhed, E., 220, 316, 357
 El Guedj, P.-O., 435
 ELIZA, 281
 Ellipsis, 535
 Encoding, 65
 Entailment, 482
 Entity, 12
 Entropy, 87
 rate, 153
 Epoch, 106
 Escape character, 37
 Estoup, J.-B., 63
 European Language Resources Association,
 21, 24
 European Parliament proceedings, 246
 Evaluation of information extraction systems,
 315
 EVAR, 565
 Event, 543
 Event type, 544
 Extensible Markup Language, 66
- Fallout, 316
 Fan, J., 3
 Fan, R.E., 115, 121, 224
 Fano, R.M., 156
 FASTUS, 313
 Feature, 98, 170, 332
 and unification, 338
 engineering, 306
 selection, 504
 vector, 109
 Fellbaum, C., 478, 482, 506
 Ferrucci, D.A., 3
 Fikes, R., 570
 Fillers, 327
 Fillmore, C.J., 491, 494, 507
 Finite-state automata, 28
 Finite-state transducer (FST), 187
 composition, 193
 inversion, 193
 operations, 193
 Finkel, J. R., 550
 First-order predicate calculus (FOPC), 442
 Flaubert, G., 88, 89, 93, 94
F-measure, 316
- Formal semantics, 441
 Forward-backward algorithm, 238
 Forward feature selection, 504
 Forward procedure, 234
 Foxley, E., 467, 575
 Frühwirth, T., 436
 FrameNet, 494
 Frame semantics, 494
 Frank, E., 121
 FranText, 62
 Franz, A., 152, 213
 Frege, G., 466, 467
 Friedl, J.E.F., 63
 Fromkin, V., 19
 Functor, 578
- Gagnon, M., 550
 Gal, A., 20, 278, 400, 467
 Gale, W.A., 247, 248
 Galton, F., 121
 Gap threading, 327
 Gazdar, G., 20, 278, 400, 560, 561
 Gendner, V., 311
 Generation, 323
 Generative grammar, 9
 Generative model, 226
 Genesis, 24
 Geonames, 516
 Gerdemann, D., 63, 202
 German Institute for Artificial Intelligence
 Research, 20
 Giannesini, F., 575
 Giménez, J., 218, 224
 Godéreaux, C., 3
 Godart-Wendling, B., 467
 Gold standard, 25, 212
 Good, I.J., 146
 Goodman, J., 166
 Good-Turing, 146, 148
 estimation, 146
 Google, 165
 Google Translate, 3, 250
 Gorgias, 560
 Gospel of John, 26
 Gosselin, L., 544, 550
 Gradient ascent, 118
 Gradient descent, 103
 Graham, S.L., 391
 Grammar checker, 2
 Grammatical feature, 170, 171
 Grammatical functions, 418
 Grammatical functions, elementary analysis,
 307

- Grammatical morpheme, 179
 Granska, 220
 Green cut, 595
 Grefenstette, G., 132–134
 Grep, 63
 Grosz, B.J., 535, 536, 538
 Group annotation, 298
 Group annotation scheme for French, 311
 Group annotation schemes, 299
 Group detection, 301
 - performance, 306
 - using classifiers, 304
 - using decision trees, 304
 - using PS rules, 293
 - using stochastic tagging, 303
 - using symbolic rules, 301
 Gueron, J., 367
- Habermas, J., 466
 Haegeman, L., 367
 Halácsy, P., 250
 Hall, M., 121
 Hanks, P., 156
 Harmonic mean, 316
 Harper, M.H., 419
 Harris, R., 20, 506
 Harris, Z., 220
 Hastie, T., 121
 Hausser, R., 20
 Hays, D.G., 367
 Hazel, P., 63
 Heaviside function, 111
 Hellwig, P., 368, 435
 Hendler, J., 467
 Herbrand unification algorithm, 586
 Herbrand, J., 466, 575, 586
 Heringer, H.-J., 351, 367
 Hidden Markov model, 6, 231
 Hindle, D., 400
 Hintikka, J., 573
 Hirschman, L., 519
 Hjelmslev, L., 488, 491, 506
 Hobbs, J.R., 313, 314, 514
 Hoffart, J., 550
 Holonymy, 473
 Homography, 470
 Homonymy, 470
 Hopcroft, J.E., 31, 32, 35, 63
 Hopely, P., 220
 Hornby, A. S., 175, 475
 HPSG, 367
 Huang, J., 152
 Huang, X., 18
- Huffman code, 90, 93
 Huffman coding, 89
 Huffman tree, 89
 Hugh of St-Cher, 25
 Hugo, V., 93
 Huls, C., 528–530
 HunPos, 250
 Hypernymy, 472
 Hyperplane, 109
 Hyponymy, 472
- IBM Watson, 3
 ID3, 96, 97, 121, 531, 534
 Ide, N., 215, 507
 Ihm, P., 344, 345
 Illocutionary, 558
 Imbs, P., 62
 Induction of decision trees, 96
 Inflection, 7, 181
 Infobox, 465
 Information
 - extraction, 313
 - retrieval, 2, 166
 - theory, 87
 Ingria, B., 548
 Intention, 567
 Inter-annotator agreement, 25
 Interactive voice response, 3
 Interannotator agreement, 483
 Internet crawler, 162
 Intransitive, 172
 Inverted index, 162
 IOB scheme, 299
 ISO-8859-1, 67
 ISO-8859-15, 67
- Jackendoff, R., 507
 Jacob, A., 466
 James, G., 121
 Järvinen, T., 205, 345, 353–355, 419, 435
 Jekat, S., 561
 Jelinek, F., 135, 136, 149
 Jensen, K., 2, 275, 364
 Jeopardy, 3
 Joachims, T., 165
 Johansson, R., 365–367, 436, 499–501, 550
 Johnson, C.D., 195
 Johnson, D., 516
 Johnson, M., 397, 398, 400
 Joshi, A.K., 220
 Jurafsky, D., 20, 400

- Kaeding, F. W., 63
 Kameyama, M., 528
 Kamp, H., 549
 Kann, V., 244, 250
 Kaplan, R.M., 193, 195, 196, 367
 Karttunen, L., 186, 194, 196, 198, 202
 Kasami, T., 391
 Katz, S.M., 148, 151, 152
 Katz's back-off, 151
 Kay, M., 193, 195, 196
 Kernighan, M. D., 58, 245
 King James version, 26
 Kingsbury, P., 507
 Kiraz, G. A., 202
 Kiss, T., 134
 Kleene, S.C., 63
 Kleene star, 37
 Klein, D., 398, 400
 Klein, S., 208, 220
 Knight, K., 477
 Knuth, D.E., 77
 Koch, U., 412
 Koehn, P., 250
 Kokkinakis, G.K., 215
 Kornai, A., 202, 316
 Koskenniemi, K., 186
 Kowalski, R.A., 589
 Kübler, S., 436
 Kubrick, S., 2
 Kudoh, T., 304–306, 316
 Kuehner, D., 589
 Kungliga Tekniska Högskolan, 220
 Kunze, J., 363, 367, 419
- LAD. *See* Least absolute deviation (LAD)
 Lafferty, J., 250
 Lagrange multipliers, 114
 Lagrangian, 114
 Lallot, J., 201
 λ -calculus, 270
 Landes, S., 483
 Language
 interaction, 558
 model, 123
 Langue et parole, 469
 Lapalme, G., 550
 Lapis niger, 124
 Laplace, P.-S., 145
 Laplace's rule, 145
 Lasnik, H., 367
 Latin 1 character set, 67
 Latin 9 character set, 67
 Lazy matching, 39
- Learning rate, 104
 Least absolute deviation (LAD), 102
 Least squares, 100
 Leavitt, J.R.R., 165
 Lecerf, Y., 344, 345, 367
 Left-recursive rule, 261
 Legendre, A.-M., 100
 Lemma, 183
 Lemmatization, 183
 Lesk, M., 486
 Letter tree, 175
 Levinson, S., 556
 Lewis, D.D., 165
 Lexicalization, 304, 412
 Lexical morpheme, 179
 Lexical semantics, 469
 Lexical structure, 470
 Lexicon, 6, 174
 LFG, 367
 LIBLINEAR, 115, 121, 224
 LIBSVM, 115, 121, 224
 Likelihood ratio, 157
 Lin, C.J., 115, 121, 224
 Lin, D., 356, 403
 Linear classification, 107
 Linear classifiers, 98
 Linear interpolation, 149
 Linear regression, 99, 100
 Linear separability, 110
 Linguistic Data Consortium, 20, 24, 62
 Linke, A., 19
 Link verb, 172
 Lloyd, J. W., 575
 Locale, 74
 Locutionary, 558
 Logical form, 12, 441
 Logical variable, 579
 Logistic curve, 115
 Logistic regression, 111, 115, 130, 224
 Logit, 117
 Log likelihood ratio, 160
 Longest match, 38, 289
 Lucene, 63
 Luo, X., 550
 Luther's Bible, 26
- Machine-learning techniques, 87, 94
 Machine translation, 3, 246
 Magerman, D.M., 364
 Maier, D., 610
 Malmberg, B., 20
 Mann, W.C., 537–541
 Manning, C.D., 20, 63, 120, 162, 166, 398, 400

- Marcu, D., 541
 Marcus, M., 25, 131, 134, 212, 217, 219, 224, 298, 299, 302, 303, 316, 331, 332, 365, 366
 Markov chain, 230
 Markov model, 230
 Markup language, 24, 77
 Màrquez, L., 218, 224
 Marsi, E., 357–359, 415, 417, 436
 Martelli, A., 586
 Martin, J.H., 20, 400
 Maruyama, H., 419
 Mast, M., 3, 505–507, 565–567, 573
 Matsumoto, Y., 304–306, 316
 Mauldin, M.L., 165
 Maximum likelihood estimation (MLE), 140
 Maxwell, D., 368
 McCoy, K.F., 512
 McDonald, R., 432–436
 McMahon, J.G., 15, 16
 Meaning and logic, 440
 Mel’cuk, I. A., 367, 506
 Mellish, C., 20, 278, 400, 560, 561, 575
 Memo function, 626
 Mental state, 568
 Mention, 511
 detection, 531
 Mercer, R.L., 26, 27, 123, 149, 157, 206
 Merialdo, B., 206, 239
 Meronymy, 473
 Message understanding conferences (MUC), 313
 MUC-5, 316
 MUC-7, 287
 Metacharacters in a character class, 40
 MÉTÉO, 367
 Meyers, A., 497
 MGU. *See* Most general unifier (MGU)
 Mikheev, A., 134
 Miller, G.A., 478, 479
 Minimum edit distance, 58
 MLE. *See* Maximum likelihood estimation (MLE)
 Modal verb, 170
 Models, 16
 Mode of an argument, 602
 Modus ponens, 589
 Moeschler, J., 557, 561, 562
 Mohri, M., 63, 202
 Monachini, M., 215
 Montague, R.M., 467
 Montanari, U., 586
 Montemagni, S., 359
 Mood, 173
 Mooney, R. J., 400
 Morph, 181
 Morpheme, 179
 Morphological rule, 194
 Morphology, 6, 169
 Morse code, 89
 Morton, A., 466
 Most general unifier (MGU), 586
 Movement, 326
 Müller, S., 368
 MULTEXT, 215
 Multimodality, 529
 Multinomial classification, 111
 Multiword, 285
 detection, 285
 Murphy, K.P., 121
 Mutual information, 156, 160
 Naïve Bayes, 484
 Named entity annotation scheme, 287
 Named entity recognition, 285
 Named-entity disambiguation, 516
 Namespace, 84
 Natural Language Software Registry, 20
 Natural Language Toolkit (NLTK), 20
 Negated character class, 39
 Ney, H., 251
N-gram, 135
n-gram approximation, 226
 Nguyen, L., 3
 Nilsson, J., 356, 363, 415, 419
 Nilsson, N.J., 570
 Nilsson, P., 436
 Nineteen Eighty-Four, 93, 135, 137, 140, 142, 143, 147
 Nivre, J., 363, 404, 405, 413, 418, 419, 436
 Nivre’s parser, 404
 NLTK. *See* Natural Language Toolkit (NLTK)
 Noisy channel model, 225
 Nombank, 497
 Nondeterministic automata, 31
 Nonprintable position, 41
 Nonprintable symbol, 41
 Nonprojective parsing, 421
 Nonprojectivity, 419
 Nonterminal symbol, 256, 323
 Norvig, P., 573, 618
 Not linearly separable, 110
 Notre Dame de Paris, 93
 Noun, 170
 chunk, 291
 group, 291
 phrase, 330

- Nucleus, 538
 Nugues, P., 365–367, 436, 499–501, 533
 Null hypothesis, 157
- Obtaining the syntactic structure, 266
 Occurs-check, 588
 Och, F.J., 3, 251
 Olbrechts-Tyteca, L., 537, 550
 Online learning, 106
 Ontology, 471
 in EVAR, 506
 Open class, 170
 OpenNLP, 131
 Open vocabulary, 143
 Opinion mining, 165
 Oracle, 405
 Organon model, 558
 Orwell, G., 93, 135, 137, 140
 Out-of-vocabulary (OOV) word, 143
 Overfit, 417
 Overgeneration, 190
- Page, L., 2, 165
 PageRank, 165
 Palmer, H.E., 155
 Palmer, M., 495, 496
 Palomar, M., 199, 200
 Papineni, K., 250
 Parallel corpora, 246
 Parser evaluation, 395
 PARSEVAL, 395, 403
 Parsing
 ambiguity, 262
 and generation, 260
 dependencies, 403
 techniques, 371
 with DCGs, 258
 Partes orationis, 169
 Partial parsing, 281
 Parts of speech (POS), 7, 169
 tagging using classifiers, 223
 tagging using decision trees, 243
 tagging using rules, 205
 tagging using stochastic techniques, 223
 tagging using the perceptron, 241
 tagset, 214
 tagset for Swedish, 220
 Paşca, M., 517
 Paumier, S., 202
 PCFG. *See* Probabilistic context-free grammar (PCFG)
- PCRE. *See* Perl Compatible Regular Expression (PCRE)
 PDTB. *See* Penn discourse treebank (PDTB)
 PEAS, 311
 Peedy, 17–19, 21
 Peirce, C. S., 466
 Penn discourse treebank (PDTB), 550
 Penn Treebank, 25, 131, 134, 212, 213, 217, 331, 332, 507
 Penn Treebank tagset, 215
 Perceptron, 111, 241
 Pereira, F.C.N., 253, 258, 278, 327, 367, 400, 467, 584, 588
 Perelman, C., 537, 550
 Pérennou, G., 175
 Perl
 arrays, 52
 back references, 48
 character translation, 47
 pattern matching, 46
 pattern substitution, 47
 predefined variables, 50
 Perl Compatible Regular Expressions (PCRE), 63
 Perlocutionary, 558
 Perplexity, 94, 155
 Perrault, C.R., 567
 Persona, 17, 18, 274, 275
 Pertainymy, 481
 Petrov, S., 215
 Petruszewycz, M., 63
 Phonetics, 5
 Phrase categories for English, 330
 Phrases and logical formulas, 445
 Phrase-structure grammar, 253
 Phrase-structure rules, 9, 255
 Planning, 570
 Pollard, C., 367
 Polysemy, 470
 Porphyry, 472
 Posting list, 162
 Postmodifier, 263
 Pradhan, S., 521, 523, 550
 Pragmatics, 13
 Prasad, R., 550
 Precision, 315
 Predefined character classes, 40
 Predicate, 577
 Predicate logic, 439
 Predicate–argument structure, 12, 442, 494
 Predictor, 379
 Prepositions, 170, 346
 Principal functor, 578
 Probabilistic automata, 230

- Probabilistic context-free grammar (PCFG),
 388
 Procter, P., 12, 175, 475
 Projectivity, 344, 363
 Projectivization, 359
 Prolog, 575
 clause, 583
 data type, 581
 fact, 576
 input/output, 618
 lemma, 626
 lists, 597
 operator, 602
 query, 578
 resolution algorithm, 589
 rule, 582
 structure, 577
 term, 577
 Pronoun, 170
 Propbank, 495, 497
 Proposition bank, 495
 PS rule, 255
 Pustejovsky, J., 507, 548
- Quality of a language model, 153
 Quantifier, 448
 Quemada, B., 62
 Question answering, 3
 Quillian, M.R., 473
 Quinlan, J.R., 94–96, 121, 531
- R, 121
 Rabiner, L.R., 230, 234, 240
 Radford, A., 367
 Raghunathan, K., 550
 Ramshaw, L.A., 298, 299, 302, 303, 316
 Ratnaparkhi, A., 134, 135, 225, 250
 Ray, E.T., 86
 Rayner, M., 3, 458, 462
 RDF. *See* Resource description framework
 (RDF)
 Reboul, A., 557
 Reboul, O., 550
 Recall, 315
 Recursive phrase, 292
 Red cut, 595
 Reference resolution, 12
 Referent, 12
 Referring expression, 511
 Refutation, 590
 Regex, 35
 Regular expression, 35
- Reichenbach, H., 547, 550
 Reification, 543
 Renaming substitution, 585
 Repetition metacharacter, 37
 Resolvent, 590
 Resource description framework (RDF), 462
 Reuters corpus, 165
 Rey, A., 478
 Reyle, U., 549
 Reynar, J.C., 131, 134, 135
 Rhetoric, 14, 537
 Rhetorical structure theory (RST), 538
 discourse treebank, 550
 Ribeiro-Neto, B., 162, 166
 Rich, E., 477
 Rich Text Format, 77
 Ritchie, G.D., 201
 Robertson, D.W., 317
 Robins, R.H., 20
 Robinson, J.A., 466, 575, 589
 Roche, E., 35, 63, 201, 221, 316
 Rooth, M., 400
 Rosenblatt, F., 111
 Rosenfeld, R., 166
 Rouse, M.A., 63
 Rouse, R.H., 63
 Roussel, P., 367, 575
 RST. *See* Rhetorical structure theory (RST)
 Rule body, 582
 Rule composition, 197
 Rule head, 582
 Run-time error, 609
 Ruppenhofer, J., 494
 Russell, S.J., 573, 618
 Ruwet, N., 367
- Sabah, G., 20
 Sag, I.A., 367
 Sagerer, G., 506, 573
 Salammbô, 88, 89, 93, 94
 Saliency, 529
 Salton, G., 2, 162–164
 Saporta, G., 121
 Satellite, 538
 Scanner, 380
 Schabes, Y., 35, 63, 201, 221, 316
 Schaeffer, J.-M., 19, 201, 549
 Schiffrin, D., 549
 Schmid, H., 243
 Schütze, H., 20, 120, 166, 400
 Schölkopf, B., 121
 Schwartz, R. L., 43
 Search algorithms, 614

- Searching edits, 60
- Searle, J. R., 558–560, 573
- Segmentation, 124
- Selectional restriction, 477
- Semantics, 11, 439
 - composition of verbs, 273
 - dependencies, 497
 - grammar, 493
 - parsing, 500
 - prime, 479
 - representation, 270
 - role labeling, 500
- SemCor, 483
- Sense, 475
- Sentence
 - detection, 132
 - probability, 143
 - segmentation, 132
- Sentiment analysis, 165
- Sœur Jeanne d’ Arc, 26
- Shannon, C.E., 87, 225
- Shapiro, E., 467, 575, 587, 590
- Shared variable, 580
- Shieber, S.M., 278, 327, 400, 467
- Shift–reduce, 372
- Sidner, C.L., 535, 536, 538
- Simmons, R., 208, 220
- Simone, R., 20, 180, 181, 549
- Sinclair, J., 63, 475
- Singhal, A., 467, 550
- Skolem function, 526
- Skolemization, 526
- SLD resolution, 589
- Sleator, D., 427, 435
- Smith, F.J., 15, 16
- Smola, A.J., 121
- Smoothing, 144
- Soon, W.M., 531–534, 550, 551
- Sorin, C., 3
- Source language, 246
- Spam detection, 165
- SPARQL, 462
- Sparse data, 144
- Speech
 - act, 14, 558
 - server, 554
 - transcription, 2
- Spell checking, 245
- Spelling checker, 2
- Spoken Language Translator, 458
- Sprechakt, 558
- Sproat, R., 201
- Standard Prolog, 575
- State of affairs, 442
- State space, 614
- Stemma, 342
- Step size, 104
- Sterling, L., 467, 575, 587, 590
- Stevenson, M., 486, 487
- Stochastic gradient descent, 106
- Stochastic techniques, 223
- Stockholm–Umeå Corpus, 220, 357
- Stolcke, A., 166
- STRIPS, 570
- Strunk, J., 134
- Subcategorization frame, 351
- Substitution, 579
 - and instances, 585
- Suchanek, F.M., 465
- Sum of the squared errors, 100
- SUNDIAL, 560
- Supervised classification, 95
- Supervised learning, 238
- Supervised machine-learning, 95
- Support vector machine, 111, 113, 224, 416
- Surdeanu, M., 207, 218, 219, 498, 504
- Suri, L.Z., 512
- Swiss federal law, 247
- Synonym, 470
- Syntactic dependencies, 497
- Syntactic formalism, 321
- Syntax, 8
- Systèmes-Q, 367
- SYSTRAN, 3
- Tagging unknown words, 214, 244
- Tapanainen, P., 132–134, 345, 353–355, 419, 435
- Target language, 246
- Taylor, K., 467
- Taylor, T.J., 20, 506
- TEI. *See* Text Encoding Initiative (TEI)
- Temperley, D., 427, 435
- Template matching, 281
- Templatic morphology, 180
- Temporal relation, 545
- Tense, 173
- Ter Meulen, A., 467, 550
- Term manipulation predicate, 608
- Terminal symbol, 256, 323
- Tesnière, L., 11, 322, 341, 346, 347, 349, 351, 367, 492, 518, 549
- Tesnière’s model, 345
- Test set, 110, 142
- TeX, 77
- Text categorization, 165
- Text Encoding Initiative (TEI), 78

- Text segmentation, 124
- $tf \times idf$, 163, 164
- Thematic role, 490
- Thompson, K., 63
- Thompson, S.A., 537–541
- Time, 543
- Time and event annotation scheme, 548
- TimeML, 548
- Tjong Kim Sang, E.F., 300–302, 305, 516
- Token, 124
- Tokenization, 124, 126, 268
- Top-down parsing, 324
- Topicalization, 325
- Trace, 326, 365
- Tracing and debugging, 592
- Training set, 95, 110, 142
- Transformation, 322, 324
- Transformation-based learning, 212
- Transitive, 173
- Translating DCGs into Prolog clauses, 258
- Tree structure, 255
- Trebank, 24
- TreeTagger, 243
- Trellis, 231
- Trie, 175
- Trigram, 135
- Troponymy, 482
- T -scores, 157, 160
- Two-level model, 186
- Two-level rule, 194
- Type, 135

- UDG, 368
- Unicode, 68, 86
 - character database, 69
 - character properties, 69
 - collation algorithm, 76
 - transformation format, 73
- Unification, 585
- Unification algorithm for feature structures, 339
- Unification-based grammar, 332
- Unifier, 586
- Unigram, 135
- Unitex, 202
- Universal character set, 68
- Universal part-of-speech tagset, 215
- Universal quantifier, 525
- Universe of discourse, 442
- Unknown predicate, 612
- Unseen word, 304
- Unsupervised learning, 238

- UTF-16, 73
- UTF-8, 73

- Véronis, J., 215, 507
- Valence, 350
 - group, 495
 - pattern, 495
- van Benthem, J., 467
- van Noord, G., 63, 202
- Vanderveken, D., 573
- Vapnik, V., 115
- Vector space model, 162
- Vendler, Z., 544, 548
- Verb, 170
 - chunk, 291
 - group, 291
 - phrase, 330
- VERBMOBIL, 561
- Vergne, J., 206, 221, 435
- Verhulst, P.-F., 115
- Vilain, M., 550
- Viterbi, A.J., 229
- Viterbi algorithm, 229, 236
- Voice, 173
 - control, 3
- Voutilainen, A., 205, 208

- Wahrig, G., 478
- Wang, K., 152
- Warren, D.H.D., 253, 278, 367
- Warren, D.S., 610
- Warren abstract machine (WAM), 278
- Weighted automata, 230
- Weight vector, 109
- Weizenbaum, J., 282
- Weka, 121, 416
- Whisper, 18
- Whistler, K., 76, 77, 86
- Wikidata, 516
- Wikipedia, 20
- Wilks, Y., 483, 486, 487, 506
- Witten, I.H., 121
- WordNet, 3, 478
- Word preference measurements, 156
- Word sense, 12, 475
 - and languages, 488
 - as tags, 482
 - disambiguation, 482
 - disambiguation using dictionary definitions, 486
 - disambiguation using unsupervised learning, 487

- Word spotting, 281
- Word type, 135
- WSD, 482

- Xerox language tools, 200
- XHTML, 78
- XML, 66
 - attribute, 79, 81
 - DTD, 80
 - element, 78, 80
 - entity, 79
 - prologue, 83
 - schema, 83

- Yago, 3, 465, 516
- Yarowsky, D., 487, 488
- Yield, 499
 - string, 499
- Yu, H. F., 166

- Zampolli, A., 63
- Zaragoza, H., 164
- Zelle, J. M., 400
- Zhang, T., 516
- Zhang, Y., 436